

PELLET-EINSATZ

PELLKAMIN 8 EVO



Übersetzung der italienischen Originalausgabe

Die Unterzeichnende EDILKAMIN S.p.A. mit Geschäftssitz in
P. Moscatti 8 - 20154 Mailand - Steuernummer und USt-IdNr.
00192220192

Erklärt eigenverantwortlich, dass:
das nachstehend angeführte Produkt der Verordnung (EU)
305/2011 und den harmonisierten europäischen Normen
EN 14785:2006

PELLET-EINSÄTZE, der Handelsmarke
EDILKAMIN, mit der Bezeichnung PELLKAMIN 8 EVO

SERIENNUMMER: Siehe Typenschild
Leistungserklärung:
PELLKAMIN 8 EVO
Leistungserklärung: (DoP - EK Nr. 201):

Siehe Typenschild

Des Weiteren wird erklärt, dass:
der Holzpellet-Einsatz PELLKAMIN 8 EVO
die Anforderungen der europäischen Vorschriften erfüllt:
2014/35/EU - Niederspannungsrichtlinie
2014/30/EU - EMV-Richtlinie
2011/65/EU - RoHS-Richtlinie
2009/125/EU - Ökodesign
2010/30/EU - Kennzeichnung

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde
Wir danken und gratulieren Ihnen, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Bevor Sie es verwenden, bitten wir Sie, diese Anleitung sorgfältig zu lesen, um alle seine Funktionen in absoluter Sicherheit optimal nutzen zu können.

Diese Anleitung ist fester Bestandteil des Geräts. Bitte bewahren Sie sie während der gesamten Lebensdauer des Produkts auf. Bei Verlust fordern Sie bitte bei Ihrem Händler ein Ersatzexemplar an oder laden es im Download-Bereich unter www.edilkamin.com herunter

Adressaten der Anleitung

Diese Anleitung richtet sich an:

- den Endkunden des Gerätes („BENUTZER“);
- den Techniker, der das Gerät installiert („INSTALLATEUR“)

Der Empfänger der Seite wird unten durch ein Band am Ende der Seite angezeigt (BENUTZER oder INSTALLATEUR).

Prüfen Sie den Inhalt nach dem Auspacken des Geräts auf Vollständigkeit und Unversehrtheit.

Falls Sie Mängel feststellen, wenden Sie sich bitte sofort an den Händler, bei dem es erworben wurde, und händigen ihm eine Kopie der Garantiebescheinigung und des Kaufbelegs aus.

Bei der korrekten Dimensionierung, der Installation, der Wartung und dem Betrieb des Geräts müssen alle lokalen und nationalen Gesetze sowie europäischen Vorschriften erfüllt werden. Für die Installation sind, soweit nicht anders angegeben, die im jeweiligen Land geltenden Vorschriften zu beachten.

Die in dieser Anleitung enthaltenen Pläne und Zeichnungen sind unverbindlich; sie beziehen sich also nicht immer genau auf das jeweilige Gerät und sind in keinem Falle Vertragsgegenstand.

BEDEUTUNG DER SYMBOLE

In einigen Abschnitten der Gebrauchsanweisung werden die folgenden Symbole verwendet:



ACHTUNG:

Lesen Sie den zugehörigen Hinweis aufmerksam durch und verinnerlichen Sie ihn, da seine Nichtbefolgung zu schweren Schäden am Gerät führen und eine Gefahr für die Gesundheit des Bedieners darstellen kann.



INFORMATIONEN:

Die Nichtbefolgung dieser Hinweise ist nachteilig für den Gebrauch des Geräts.



ARBEITSWEISE:

Befolgen Sie die beschriebenen Arbeitsabläufe

Das Gerät ist durch einen eindeutigen Kontrollcode der Qualitätsprüfung gekennzeichnet, der auf der Garantiebescheinigung angegeben ist.

Bewahren Sie folgende Unterlagen auf:

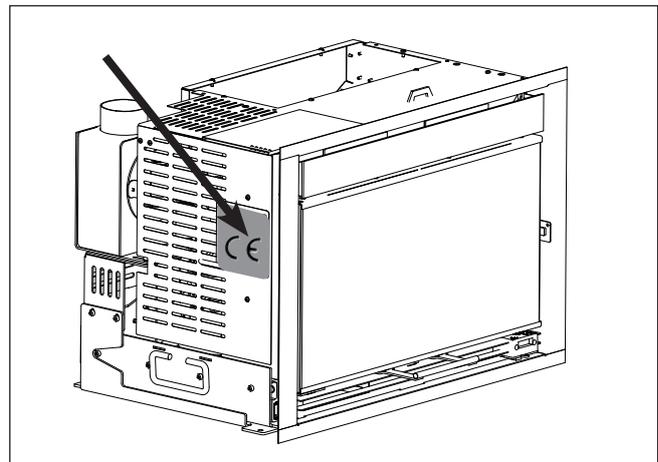
- die Garantiebescheinigung, die dem Gerät beiliegt
- den Kaufbeleg, den Ihnen der Händler ausgestellt hat
- die Konformitätserklärung, die Ihnen der Installateur ausgestellt hat.

Die Garantiebedingungen sind in der Garantiebescheinigung angegeben, die im Gerät beiliegt, sowie im Internet unter www.edilkamin.com.

Die Garantie gilt in jedem Fall nur für nachweisliche Mängel des Produkts, nicht jedoch für Probleme beispielsweise, die durch eine fehlerhafte Installation oder Kalibrierung verursacht wurden.

Das CE-Schild befindet sich auf der linken Seite. Es wird einsehbar, indem man das ABGESCHALTETE UND AUF DER BASIS BEFESTIGTE PRODUKT herauszieht.

Die Art und Weise, wie das Produkt herausgezogen werden kann, ist in diesem Handbuch erläutert.



Der in der Abbildung dargestellte Rahmen um die Öffnung ist ein Optional.

- Das Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder durch Kinder bestimmt.
- Das Gerät eignet sich nicht zum Kochen oder Garen von Speisen.
- Das Gerät ist zum Verbrennen von Holzpellets der Kategorie A1 gemäß UNI EN ISO 17225-2 in den in dieser Anleitung beschriebenen Mengen und Verfahrensweisen ausgelegt.
- Das Gerät ist für den Betrieb in geschlossenen Räumen bei normaler Luftfeuchtigkeit ausgelegt.
- Das Gerät muss trocken und wettergeschützt gelagert werden.
- Informationen zur gesetzlichen und vertraglichen Gewährleistung sind der Garantiebescheinigung zu entnehmen, die sich im Gerät befindet: Weder Edilkamin noch der Händler können für Schäden haftbar gemacht werden, die auf nicht ordnungsgemäße Installation oder Wartungsarbeiten zurückzuführen sind.

Die Sicherheitsrisiken können entstehen durch:

- Installation in ungeeigneten Räumen, insbesondere wenn dort Brandgefahr besteht. GERÄT NICHT IN RÄUMEN AUFSTELLEN, in denen Brandgefahr besteht.
- Kontakt mit Feuer und heißen Teilen (z.B. Glas und Rohre). BERÜHREN SIE KEINE HEISSEN TEILE und benutzen Sie immer einen Handschuh, wenn der Ofen ausgeschaltet, aber heiß ist.
- Kontakt mit (innen liegenden) spannungsführenden Bauteilen. BEI EINGESCHALTETER STROMVERSORUNG KEINE SPANNUNGSFÜHRENDE TEILE IM GERÄT BERÜHREN. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- Verwendung ungeeigneter Hilfsmittel zum Zünden (z. B. Alkohol). FLAMME NICHT DURCH SPRÜHEN BRENNBARER FLÜSSIGKEITEN ODER MIT LÖTLAMPEN ANZÜNDEN ODER ANFACHEN. Es besteht die Gefahr schwerer Verbrennungen sowie von Personen- und Sachschäden.
- Verwendung anderer Brennstoffe als Holzpellets. IM FEUERRAUM KEINE ABFÄLLE, KUNSTSTOFFE ODER SONSTIGES MATERIAL, SONDERN NUR HOLZPELLETS VERBRENNEN. Dadurch kann das Gerät verschmutzt werden, der Schornstein in Brand geraten und die Umwelt belastet werden.
- Reinigung des heißen Feuerraums. KEINE HEISSE ASCHEN AUS DEM FEUERRAUM ABSAUGEN. Der Aschesauger kann beschädigt werden, und es kann Rauch in den Raum gelangen.
- Reinigung des Rauchrohrs mit verschiedenen Substanzen. NICHT MIT BRENNBAREN SUBSTANZEN REINIGEN. Es besteht die Gefahr von Bränden oder Flammenrückschlägen.

- Reinigung des heißen Sichtfensters oder Reinigung mit ungeeigneten Mitteln. DAS ERHITZTE SICHTFENSTER NICHT MIT WASSER ODER ANDEREN SUBSTANZEN ALS DEN EMPFOHLENEN GLASREINIGERN REINIGEN. Es besteht die Gefahr von Rissen in der Glasscheibe sowie von irreversiblen Schäden am Glas.
- Ablegen entzündlicher Materialien in geringerem Abstand als dem in dieser Anleitung angegebenen Sicherheitsabstand. KEINE WÄSCHE AUF DAS GERÄT LEGEN. KEINE WÄSCHESTÄNDER NÄHER ALS DEM ANGEgebenEN SICHERHEITSABSTAND ZUM OFEN AUFSTELLEN. Jedwede brennbaren Flüssigkeiten grundsätzlich vom Gerät fernhalten. Es besteht Brandgefahr.
- Verdecken der Zuluftöffnungen im Raum oder der Lufteinlässe. NICHT DIE ZULUFTÖFFNUNGEN VERSCHLIESSEN ODER DEN SCHORNSTEIN BLOCKIEREN. Es besteht die Gefahr von Rauchrückschlägen in den Raum und Verletzungsgefahr für Personen sowie die Gefahr von Sachschäden.
- Gerät nicht als Ablage oder Leiter benutzen. NICHT AUF DAS PRODUKT STEIGEN ODER DAS PRODUKT ALS STÜTZE BENUTZEN. Es besteht die Gefahr von Personen- und Sachschäden.
- bei der Verwendung des Produkt mit offenem Feuerraum. GERÄT NICHT MIT OFFENER TÜR BETREIBEN.
- Öffnen der Tür und Austritt von Glut oder glühender Asche. KEIN glühendes Material aus dem Gerät entnehmen. Es besteht Brandgefahr.
- Löschen mit Wasser im Brandfall. Im Brandfall die FEUERWEHR RUFEN.

Handeln Sie im Zweifelsfall nicht eigenmächtig, sondern kontaktieren Sie den Händler oder Installateur.

Lesen Sie unbedingt die Sicherheitshinweise in dieser Anleitung.

Die Namen der unter Vertrag genommenen und lizenzierten technischen Kundendienstzentren (CAT) von Edilkamin und der Wiederverkäufer sind AUSSCHLIESSLICH auf Www.edilkamin.com verfügbar

ACHTUNG:

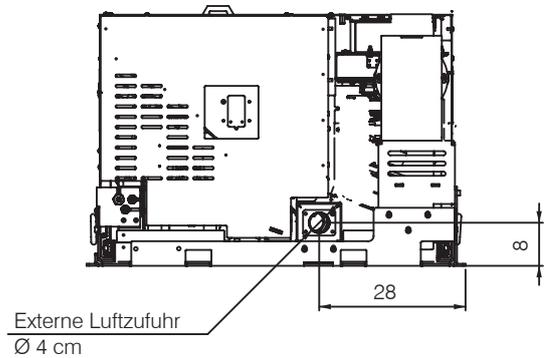
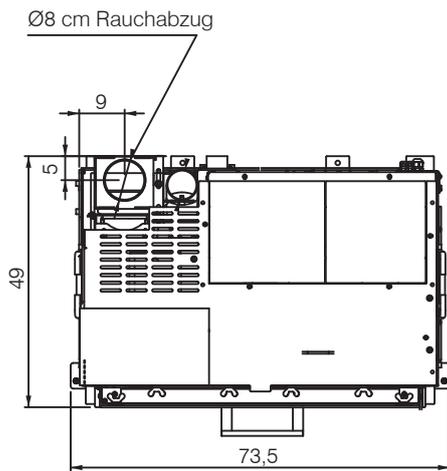
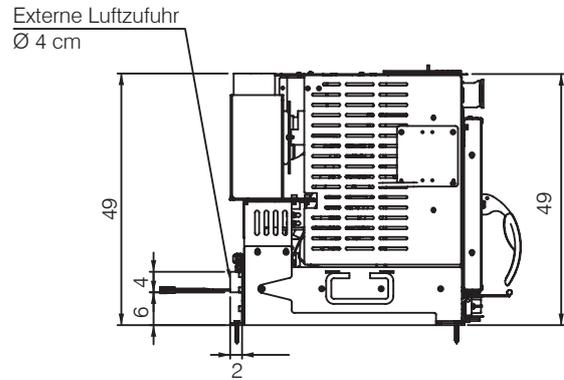
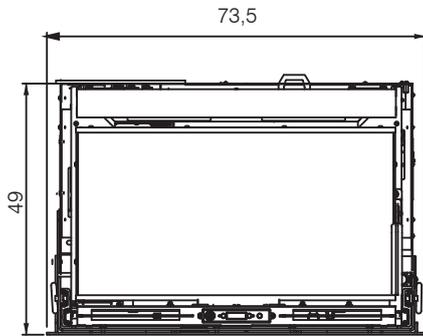
Der Einsatz kann nur herausgenommen werden, wenn er auf der Basis befestigt und abgeschaltet ist.

Die Art und Weise, wie das Produkt herausgezogen werden kann, ist in diesem Handbuch erläutert.



ANDERNFALLS BESTEHT KIPPGEFAHR.

PELLKAMIN 8 EVO (cm)

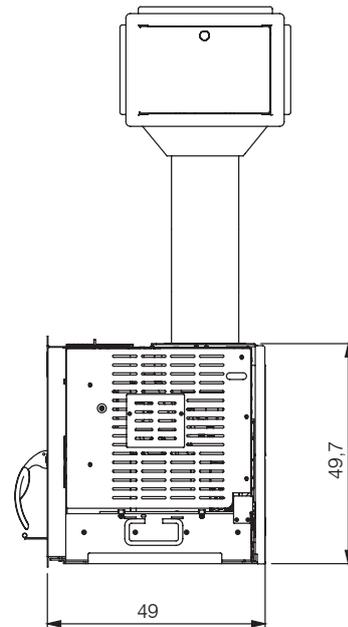
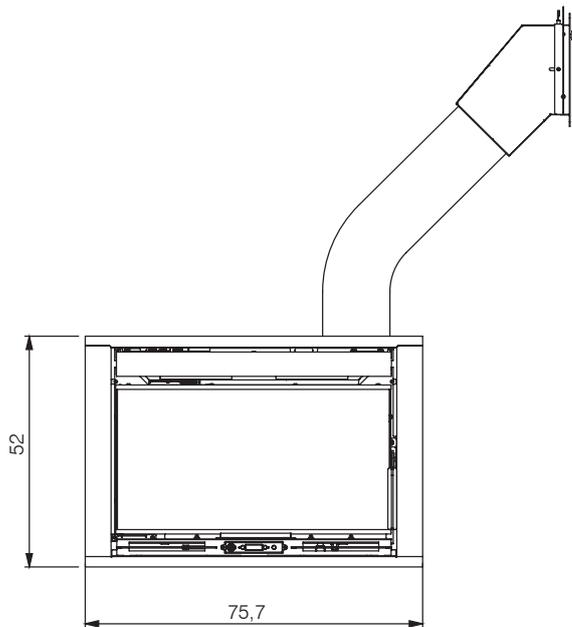
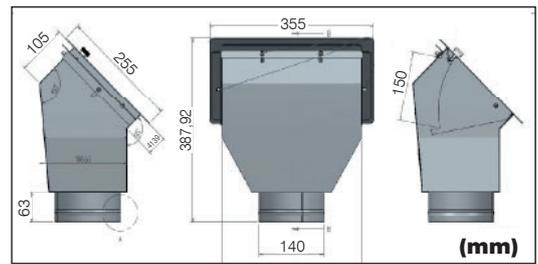


ANMERKUNG:

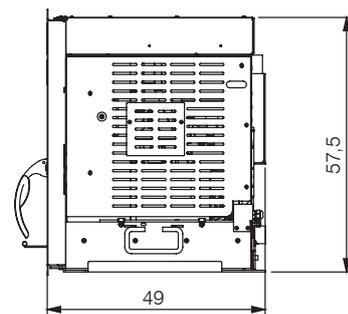
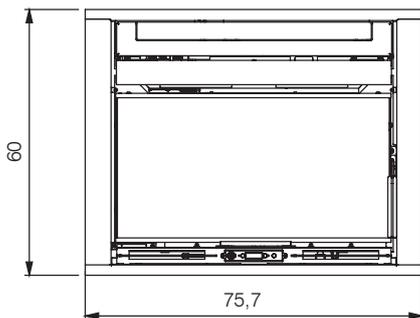
- Der Rahmen der Öffnung ist ein Optional 76Lx52h.
- Der Durchmesser des Rauchgasabzugs ist nicht der Durchmesser des Schornsteinsystems, das gemäß den nationalen und lokalen Normen und insbesondere, aber nicht ausschließlich, gemäß EN 13384, EN 1443, EN 1856, EN 1457 dimensioniert werden muss.

PELLKAMIN 8 EVO (cm)

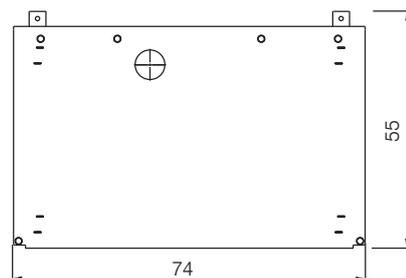
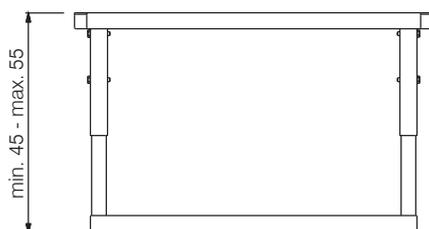
- Ladeklappe



- Lade



OPTIONAL ist auch ein STÄNDER ERHÄLTlich:



TECHNISCHE DATEN gemäß EM 14785			
Die Ergebnisse werden mit einer geschlossenen Glasreinigung erzielt. Es liegt in der Verantwortung des Installateurs, die mitgelieferte Dichtung zu verwenden und die Parameter mit dem CAT entsprechend den Bedingungen anzupassen			
	Pellkamin 8 Evo		
	Nennleistung	Reduzierte Leistung	
Nützliche Leistung	8,3	3,5	kW
Ausbeute	89,9	93,9	%
CO-Emission bei 13% O ₂	0,007	0,020	%
Abgastemperatur	196	103	°C
Brennstoffverbrauch *	1,9	0,8	kg/h
Tankinhalt	11		kg
Schornsteinzug	12	10	Pa
Autonomie	14	6	Stunden
Heizmenge **	215		m ³
Durchmesser des Rauchkanals	80		mm
Durchmesser des Lufteinlasskanals	40		mm
Gewicht mit Verpackung	147		kg
Umweltklasse nach DM 186	4 Sterne		
Energieeffizienzklasse gemäß der EU-Verordnung 2015-1186 (Klassen A+ +/G)	A+		

*Zur Verbrauchsberechnung wird ein Heizwert von 4,8 kW/kg verwendet.

** Die Heizmenge wird unter Berücksichtigung eines Wärmebedarfs von 33 Kcal/m³ pro Stunde berechnet.

*** Für die Kanalisierung der Heißluft steht Zubehör zur Verfügung.

Das Gerät kann auch mit einem höheren Schornsteinzug sicher betrieben werden.

Ein zu starker Schornsteinzug kann jedoch zur Abschaltung und/oder zu einer verminderten Leistung führen.

HINWEIS: Der Ø des Rauchgasabzugs ist nicht der Ø des Schornsteinsystems, das dimensioniert werden muss

TECHNISCHE DATEN FÜR DIE DIMENSIONIERUNG VON SCHORNSTEINEN			
die in jedem Fall, die in diesem Datenblatt angeführten Anforderungen sowie jene der Installationsvorschriften jedes Produkts erfüllen müssen			
	Nennleistung	Reduzierte Leistung	
Temperatur des Rauchgasaustritts	196	103	°C
Min. Schornsteinzug	0,01		Pa
Durchflussmenge des Abgases	6	3,3	g/s

ELEKTRISCHE EIGENSCHAFTEN	
Versorgung	230 Vac +/- 10% 50 Hz
Nominaler Stromverbrauch	170 W
Reduzierter Stromverbrauch	48 W
Stromverbrauch im Stand-by	2 W
Stromverbrauch beim Zünden	300 W
Frequenz der Fernbedienung (mitgeliefert)	2,4 GHz
Schutz	4 AT, 250 Vac 5x20 Sicherung

Bei den oben genannten Daten handelt es sich um Richtwerte, die bei der Zertifizierung durch die benannte Stelle gemessen wurden.

EDILKAMIN S.p.A. behält sich das Recht vor, Produkte ohne Vorankündigung für jegliche Verbesserung zu verändern.



Edilkamin S.p.A.
20045 Lainate (MI), via P. Mascagni 7
Tel. +39 02 937621
Fax +39 02 93762 400/300
mail@edilkamin.com
www.edilkamin.com

Capitale € 4.100.000 int. vers.
Sede legale:
20154 Milano, Via P. Mascagni 8
Reg. Imp. di Milano 00192220192
REA n° 878888
Cod. Fiscale e Partita IVA 00192220192

INFORMAZIONI PER APPARECCHI DI RISCALDAMENTO D'AMBIENTE LOCALE A COMBUSTIBILE SOLIDO - REGOLAMENTO (EU) 2015/1185 E 2015/1186

Produttore	Edilkamin S.p.A.
Marchio	Edilkamin
Identificativo del modello	Pellkamin 8 Evo
Descrizione	Stufa e pellet di legno
Funzione di riscaldamento indiretto	no
Potenza termica diretta	8,3 kW
Norma di riferimento	EN 14785
Organismo Notificato	Acteco srl (Via Amman 41, 33084 Cordenons-PN-Italy) NB1880

Combustibile	Combustibile preferito (unico)	Emissioni dovute al riscaldamento d'ambiente alla potenza nominale				Emissioni dovute al riscaldamento d'ambiente alla potenza termica minima			
		PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
PM = particolato, OGCs = composti gassosi organici, CO = monossido di carbonio, NOx = ossidi di azoto									
Necessario solo se si applicano i fattori di correzione F(2) o F(3)									
mg/m ³ at 13%O ₂									
Legno compresso con tenore di umidità ≤ 12 %	si	16	3	91	104	18	3	244	74

Rispettare le specifiche precauzioni per installazione, assemblaggio, uso e manutenzione indicate nel manuale e le regole nazionali e locali vigenti.

Fino a 01/01/2022	
η _s [%]	85,8
EEl [%]	126
Classe di efficienza energetica	A+

Da 01/01/2022	
η _s [%]	85,8
EEl [%]	126
Classe di efficienza energetica	A+

Calcoli in accordo ai regolamenti (EU) 2015/1186 e 2015/1185
Caratteristiche quando l'apparecchio è in funzione unicamente con il combustibile preferito

$$EEI = (\eta_{s,om} \cdot BLF) - 10\% + F(2) + F(3) - F(4) - F(5)$$

BLF = 1,45 η_{s,om} = η_{th,nom}

$$\eta_s = \eta_{s,om} - 10\% + F(2) + F(3) - F(4) - F(5)$$

F5 non di pertinenza

Potenza termica			
Voce	Simbolo	Valore	Unità di misura
Potenza termica nominale	P _{nom}	8,3	kW
Potenza termica minima indicativa	P _{min}	3,5	kW

Efficienza utile (NCV ricevuto)			
Voce	Simbolo	Valore	Unità di misura
Efficienza utile alla potenza termica nominale	η _{th,nom}	89,9	%
Efficienza utile alla potenza termica minima (indicativa)	η _{th,min}	93,9	%

Consumo ausiliario di energia elettrica			
Voce	Simbolo	Valore	Unità di misura
Alla potenza termica nominale	e _{l,max}	0,140	kW
Alla potenza termica minima	e _{l,min}	0,048	kW
In standby	e _{l,sb}	0,002	kW

Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (solo una opzione)		
potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente		NO
due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente		NO
con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico		NO
con controllo elettronico della temperatura ambiente		NO
con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero		NO
con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale		SI

$$F(4) = CC \cdot \frac{0,2 \cdot e_{l,max} + 0,8 \cdot e_{l,min} + 1,3 \cdot e_{l,sb}}{P_{nom}} \cdot 100[\%]$$

F (2) 7,0 % fino al 2022

F (2) 7,0 % dal 2022

Altre opzioni di controllo (possibile selezione multipla)		
Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza		NO
Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte		NO
con opzione di controllo a distanza		SI

F (3) 1,0 % fino al 2022

F (3) 1,0 % dal 2022

Contatti	
Nome e indirizzo del fabbricante EDILKAMIN S.p.A. Via Mascagni 7 20045 Lainate (MI) - ITALY	www.edilkamin.com mail@edilkamin.com Direttore Generale Paolo Gusella

VORBEREITUNG UND AUSPACKEN

Die verwendeten Verpackungsmaterialien enthalten keine Gift- oder Schadstoffe und müssen daher nicht gesondert entsorgt werden.

Lagerung, Entsorgung bzw. gegebenenfalls Recycling erfolgen durch den Benutzer, der dabei die einschlägigen gesetzlichen Vorschriften beachten muss.

Das Produkt beinhaltet:

- die Fernbedienung,
- die Garantiebescheinigung,
- diese Anleitung,
- das Versorgungskabel
- den kalten Griff zur Öffnung der Tür



Gerät stets mit geeigneten Mitteln aufrecht stehend versetzen und handhaben. Dabei die geltenden Unfallverhütungsvorschriften beachten.

Packstücke nicht stürzen und zu montierende Bauteile mit größter Vorsicht behandeln.

Das Verpackungsmaterial (z.B. Plastik, Folie) kann für Kinder gefährlich sein.

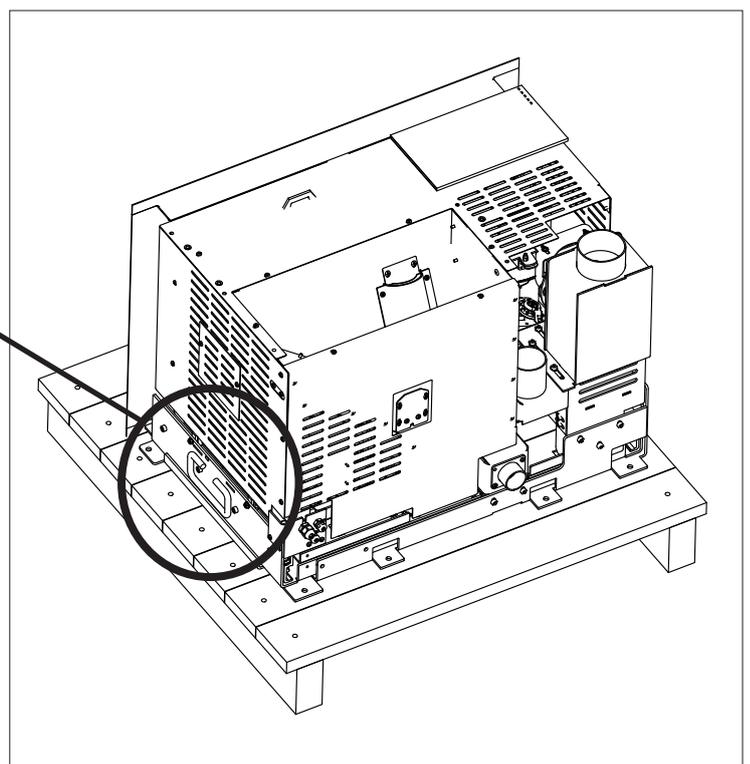
Es besteht die Gefahr des Erstickens. Halten Sie die Verpackung von Kindern fern.

AUFNAHMEN ZUR BEWEGUNG

Um den Transport des Produkts zu erleichtern, wurden zwei Griffe vorgesehen



Achten Sie bei der Handhabung auf die Ausgewogenheit des Produkts.

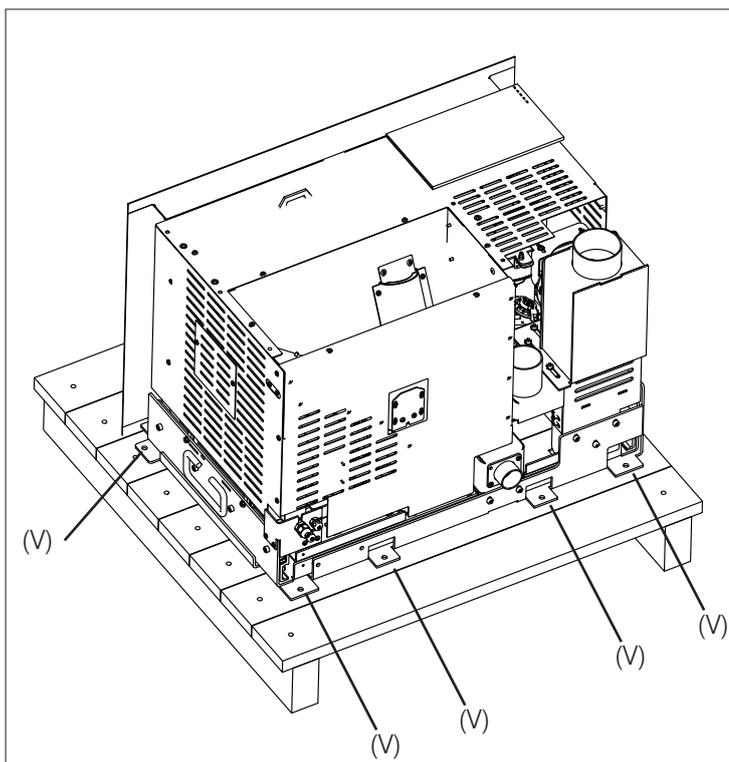




NICHT VERSUCHEN das Produkt VON DER PALETTE ZU ENTFERNEN, BEVOR DIE SEITENTEILE UND DIE SCHRAUBEN (ZWEI PRO SEITE), DIE DAS PRODUKT AN DER PALETTE BEFESTIGEN, ENTFERNT WURDEN.

UM DAS PRODUKT VON DER PALETTE ZU ENTFERNEN

- Die Schrauben (V), die das Produkt auf der Palette befestigen, entfernen

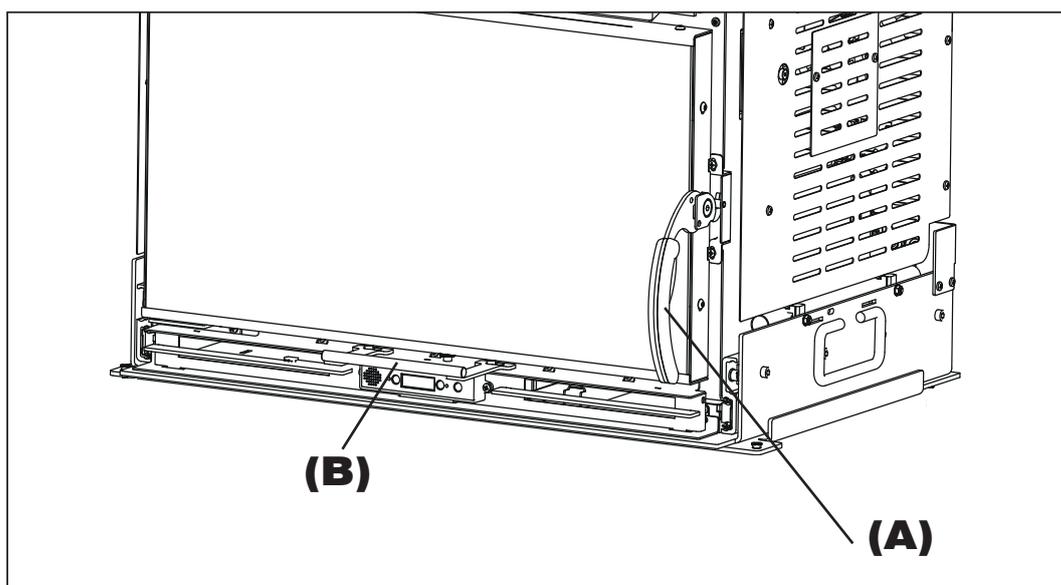


DIE ZEICHNUNG DIENEN NUR ALS BEZUG UND BEZIEHEN SICH NICHT IMMER AUF DAS SPEZIFISCHE MODELL.

VERPACKUNG

Die Verpackung verfügt über ein Sichtfenster, um den Status des Produkts zu überprüfen. Nach Erhalt prüfen und eventuelle Störungen sofort dem Händler melden. Die Verpackung besteht aus einem einzigen Paket, das Folgendes enthält.

Beschreibung	Menge (Stk)
Einsatz	1
Kalter Griff (A) zum Öffnen der Produkttür	1
Kalter Griff (B) um das abgeschaltete auf der Basis befestigte Produkt herauszuziehen	1



DIE ZEICHUNGEN DIENEN NUR ALS BEZUG UND BEZIEHEN SICH NICHT IMMER AUF DAS SPEZIFISCHE MODELL.

HINWEIS

Der Rahmen um die Öffnung, der Ständer, das Kit zum Laden der Lade von vorne oder das Ladeklappenkit mit Rutsche sind optional.

VORBEMERKUNG ZUR INSTALLATION

Bitte beachten Sie:

- die Installation muss von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden;
- bei Installation und Betrieb des Geräts sind alle örtlichen und nationalen Bestimmungen und europäischen Normen einzuhalten. In Italien ist die betreffende Referenznorm UNI 10683;
- Bei Installation in einem Mehrparteienhaus muss vorab die Genehmigung des Hausverwalters eingeholt werden.

Im Folgenden dazu einige allgemeine Hinweise, die eine eingehende Durchsicht der örtlichen Vorschriften nicht ersetzen und aus denen keine Haftung für die Arbeit des Installateurs abgeleitet werden kann.

Die Eignung des Raums überprüfen, in dem das Gerät installiert wird

- Das Volumen des Raums muss größer als 20 m³ sein
- Der Fußboden muss das Gewicht des Geräts und der Zubehörteile tragen können.
- Das Gerät einwandfrei waagrecht aufstellen
- Es ist nicht zulässig, den Kaminofen in Badezimmern oder in Räumen mit anderen Produkten, die Verbrennungsluft aus demselben Raum beziehen, oder in Räumen mit explosiver Atmosphäre aufzustellen. Etwaige Abzugsventilatoren, die im Aufstellungsraum des Geräts betrieben werden, können zu Problemen mit dem Schornsteinzug führen.
- In Italien muss bei Vorhandensein von Gasgeräten die Vereinbarkeit gemäß UNI 10683 und UNI 7129 überprüft werden.

Hitzeschutz und thermische

Alle an das Gerät angrenzenden Wandflächen des Gebäudes müssen vor Überhitzung geschützt werden. Die erforderlichen Isolierungsmaßnahmen richten sich nach der Art der Oberflächen.

Das Gerät ist unter Einhaltung der folgenden Sicherheitsbedingungen zu installieren:

- Seitlich 10 cm und auf der Rückseite 10 cm Mindestabstand zu brennbaren Materialien lassen.
- Vor dem Produkt dürfen in einem Abstand von mindestens 80 cm keine brennbaren Materialien positioniert werden.

Bei Verbindung mit einer Holzwand oder sonstigem brennbarem Material muss das Rauchabzugsrohr angemessen isoliert werden.

Bei Aufstellung auf einem Fußboden aus entflammbarem oder brennbarem Material bzw. mit unzureichender Tragfähigkeit wird empfohlen, das Gerät zwecks Gewichtsverteilung auf einer Stahl- oder Glasplatte aufzustellen.

Fragen Sie den Händler nach dieser Option.

Hinweise zur Aufstellung des Geräts

Das Gerät ist für den Betrieb unter beliebigen klimatischen Bedingungen geeignet. Unter besonderen Bedingungen, etwa bei starkem Wind, sprechen ggf. die Sicherheitssysteme an und schalten das Gerät ab. Den technischen Kundendienst von Edilkamin verständigen.

Nach der Installation des Produkts sicherstellen, dass es für den Techniker im Stör- oder Wartungsfall zugänglich ist.

**HINWEIS**

Der Ø des Rauchgasabzugs ist nicht der Ø des Schornsteinsystems, das dimensioniert werden muss

SCHORNSTEINSYSTEM

(Rauchrohr, Schornstein und Schornsteinkopf)

Dieses Kapitel wurde entsprechend den europäischen Normen EN 13384, EN 1443, EN 1856, EN 1457 verfasst. Der Installateur muss diese sowie alle sonstigen, am Aufstellungsort geltenden Bestimmungen berücksichtigen. Diese Anleitung ist in keiner Weise als Ersatz für die geltenden Normen zu verstehen.

Das Gerät muss an eine geeignete Rauchabzugsanlage angeschlossen werden, die eine sichere Abführung der bei der Verbrennung entstehenden Rauchgase gewährleistet.

Vor der Aufstellung des Geräts muss der Installateur die Eignung des Schornsteins prüfen.

RAUCHROHR, SCHORNSTEIN

Das Rauchrohr (Rohrabschnitt, der den Rauchabzugsstutzen des Feuerraums mit dem Anschluss des Schornsteins verbindet) und der Schornstein müssen unter anderem folgende Voraussetzungen erfüllen:

- nur die Rauchgase eines einzigen Geräts aufnehmen (Anschlüsse mehrerer Geräte zusammen sind unzulässig)
- sie müssen vorwiegend senkrecht verlaufen
- Sie dürfen keine nach unten geneigten Abschnitte aufweisen
- Ihr Innenquerschnitt sollte vorzugsweise rund sein oder zumindest ein Seitenverhältnis von weniger als 1,5 aufweisen

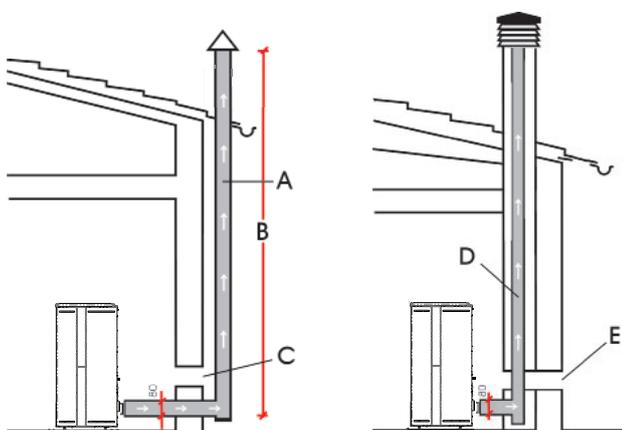
- sie müssen am Dach mit einem geeigneten Schornsteinkopf abschließen. Der direkte Austritt an der Wand oder in Richtung geschlossener Räume ist auch im Freien verboten
- sie müssen aus Materialien der Feuerwiderstandsklasse A1 gemäß DIN EN 13501 bzw. entsprechend harmonisierter Norm hergestellt sein.
- sie müssen entsprechend geprüft sein; bei Ausführung aus Metall mit einer Schornsteinplakette.

RAUCHROHR

Neben den allgemeinen Vorschriften, die für Rauchrohr und Schornstein gelten, gilt Folgendes für den Rauchgaskanal:

- Er darf nicht aus flexiblem Metall sein
- Er muss isoliert werden, wenn er durch ungeheizte Räume oder außen geführt wird
- Er darf nicht durch Räume führen, in denen die Installation von Wärmeerzeugern mittels Verbrennung verboten ist oder in denen Brandgefahr besteht oder die nicht inspizierbar sind.
- Er muss das Entfernen des Rußes ermöglichen und inspizierbar sein
- Maximal 3 Biegungen mit einem maximalen Winkel von 90° aufweisen
- Ein eventueller horizontaler Abschnitt darf je nach Schornsteinzug eine maximale Länge von 3 Metern haben. Bedenken Sie in jedem Fall, dass längere Rohrabschnitte die Ansammlung von Schmutz begünstigen und schwieriger zu reinigen sind.

TYPISCHE FÄLLE



- A:** Schornsteinrohr aus isoliertem Edelstahl gemäß EN 1856
- B:** Mindesthöhe 1,5 m und in jedem Fall über der Höhe der Dachtraufe
- C-E:** Lufteinlass von außen (Mindestquerschnitt des Durchlasses 80 cm²)
- D:** Schornsteinrohr aus Stahl, im bestehenden gemauerten Schornstein

SCHORNSTEIN:

Außer den allgemeinen Vorschriften für Rauchrohr und Schornstein gilt für den Schornstein:

- Er darf nur zur Rauchableitung dienen
- Er muss korrekt dimensioniert sein, damit die Abführung der Rauchgase jederzeit gewährleistet ist (EN 13384-1)
- Er sollte vorzugsweise isoliert und aus Stahl mit kreisrundem Innenquerschnitt sein. Wenn dieser rechteckig ist, müssen die Ecken einen Radius von mindestens 20 mm und ein Verhältnis zwischen den Innenabmessungen von $< 1,5$ aufweisen
- Er muss eine Höhe von mindestens 1,5 Metern haben
- Er muss einen konstanten Querschnitt aufweisen
- Er muss einwandfrei dicht und wärmegeklämt sein, damit jederzeit ein einwandfreier Schornsteinzug gewährleistet ist
- Vorzugsweise über einen Sammelbehälter für Brennstoffrückstände und mögliches Kondenswasser verfügt.
- Wenn er bereits vorhanden ist, muss er sauber sein, um Brandgefahr zu vermeiden.
- Grundsätzlich sollte ein Stahlrohr eingezogen werden, wenn der Durchmesser des Schornsteins mehr als 150 mm beträgt.

EINGEZOGENES SCHORNSTEINROHR:

Neben den allgemeinen Vorschriften für Rauchrohr und Schornstein gelten für Systeme mit eingezogenem Rohr:

- Er muss mit Unterdruck betrieben werden können;
- Er muss inspizierbar sein
- Er muss den örtlichen Vorschriften entsprechen.

SCHORNSTEINKOPF

- Er muss windgeschützt ausgeführt sein
- Sein Innenquerschnitt muss dem des Schornsteinrohrs entsprechen und seine Rauchaustrittsfläche muss mindestens doppelt so groß wie der Innenquerschnitt des Schornsteinrohrs sein.
- Im Fall mehrerer benachbarter Schornsteine (die mindestens 2 m Abstand voneinander haben sollten) muss der Schornsteinkopf, der die Rauchgase des Holz-/Pelletofens bzw. des Ofens im obersten Stockwerk ableitet, mindestens 50 cm höher als die anderen sein
- Er muss über den Rückstrombereich hinausgehen (italienische Referenznorm UNI 10683)
- er muss eine Instandhaltung des Schornsteins ermöglichen

LUFTEINLASS VON AUSSEN

Generell schlagen wir zwei alternative Möglichkeiten vor, um den Fluss der wichtigen Verbrennungsluft zu gewährleisten.

Indirekte Luftzufuhr

In Bodenhöhe ist ein Lufteinlass mit wirksamem Querschnitt (nach Abzug von Gittern und anderen Schutzvorrichtungen) von mindestens 80 cm² (10 cm Durchmesser) anzuordnen.

Um Luftströmungen zu vermeiden, empfehlen wir, den Lufteinlass hinter dem Ofen oder hinter einem Heizkörper anzuordnen.

Eine Anordnung dem Gerät gegenüber sollte vermieden werden, um störende Zugluft zu vermeiden.

Direkte Luftzufuhr

Bereiten Sie einen Lufteinlass mit einem nützlichen Abschnitt (Netz aus Netzen oder anderen Schutzvorrichtungen) mit einer Oberfläche vor, die mindestens dem Querschnitt des Lufteinlasslochs hinter dem Produkt entspricht. Den Durchmesser entsprechend der Druckabfälle dimensionieren.

Die Frischluftöffnung ist mit einem starren oder flexiblen Rohr anzuschließen. Ist das Rohr nicht glatt, ist der Durchmesser zu erhöhen: Seine Druckverluste sind zu beurteilen.

Wir empfehlen, je nach Zug des Schornsteins 5 m nicht zu überschreiten und nicht mehr als 3 Kurven vorzusehen.

Die Zuluft darf aus einem angrenzenden Raum entnommen werden, wenn folgende Bedingungen erfüllt sind:

- Die Luft kann ungehindert durch permanente Außenluftöffnungen einströmen;
- In dem an den Aufstellungsraum angrenzenden Raum entsteht zu keiner Zeit ein Unterdruck gegenüber der Außenluftumgebung;
- Der angrenzende Raum wird nicht als Fahrzeuggarage oder für Tätigkeiten mit erhöhter Brandgefahr und nicht als Badezimmer oder Schlafzimmer genutzt
- Der angrenzende Raum ist kein Gemeinschaftsraum des Gebäudes

In Italien ist laut Norm UNI 10683 die Lüftung ausreichend, wenn eine Druckdifferenz zwischen Außenluftumgebung und Innenbereich von 4 Pa oder niedriger gewährleistet ist (Norm UNI EN 13384-1). Für den entsprechenden Nachweis ist der Installateur zuständig, der die Konformitätserklärung ausstellt.

**ELEKTRISCHEN ANSCHLUSS ÜBERPRÜFEN
(die Steckdose an leicht zugänglicher
Stelle anbringen)**

Das Gerät wird mit einem Stromversorgungskabel geliefert, das an eine 230V 50 Hz Steckdose angeschlossen wird, vorzugsweise mit einem Schutzschalter (die eventuelle Verlängerung der Versorgungsleitung obliegt dem Installateur).

Spannungsschwankungen von über 10 % können den Betrieb des Produkts beeinträchtigen.

Die elektrische Anlage muss normgerecht ausgeführt sein; dabei ist vor allem die Wirksamkeit des Erdungskreises nachzuweisen.

Eine nicht wirksame Erdung führt zu Betriebsstörungen, für die Edilkamin keine Haftung übernimmt.

Die Netzanschlussleitung muss einen auf die Leistung des Geräts abgestimmten Querschnitt aufweisen.

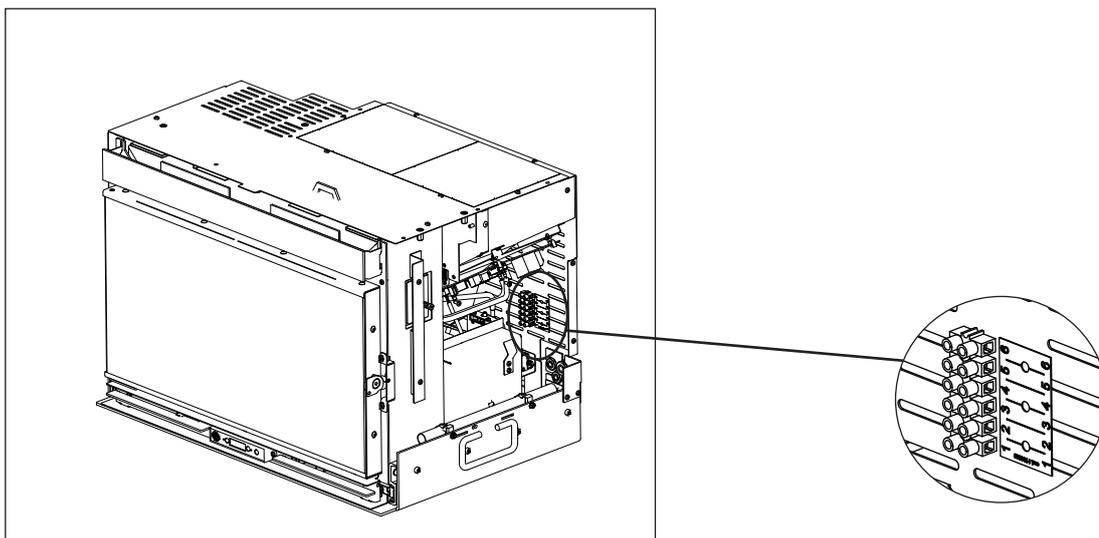


Das Stromversorgungskabel:
- darf nicht mit den Abgasrohren oder anderen heißen Teile des Produkts in Kontakt kommen,
- darf nicht unter der Platte eingequetscht werden.

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE VON OPTIONAL

Am Produkt (zugänglich durch Entfernen des rechten Seitenteils) ist eine Klemmleiste vorhanden, an die der Installateur die Sonde der Hausautomation anschließen kann.

schwarz	grün	weiß
Notfall-Raumsonde	Raumsonde Kanalisierung	HILFSEINRICHTUNGEN



Der Einsatz wird mit einer Basisplatte (A) einschließlich Rauchableitung (B) und Primärluftleitung (C) geliefert.

Zur Montage folgendermaßen vorgehen:

- Auf der Rückseite des Einsatzes muss eine Steckdose vorhanden sein, damit diese nach Abschluss der Installation zugänglich ist.
- Nachdem die korrekte Position des Einsatzes überprüft wurde, ihn von der Basisplatte (A) mit Hilfe der beiden Griffe an den Seiten des Einsatzes (D) anheben.

- Die Basisplatte (A - Abb. 2) mit Schrauben an der Basis über die Löcher, die am Umfang der Platte (X - Abb. 4) positioniert sind, befestigen.

Alternativ die vorhandenen Löcher innerhalb derselben Grundplatte (Y - Abb. 4) mit Senkkopfschrauben (der Schraubenkopf darf nicht mehr als 2 mm aus der Grundplatte herausragen) verwenden.

Weitere Löcher können vom Kunden ausgeführt werden, wobei darauf zu achten ist, dass sie nicht auf Höhe der Führungen (Z - Abb. 4) liegen.

- Das Rauchrohr (nicht mitgeliefert) auf den Rauchkanal (B) und das Rohr \varnothing 40 mm (C1 - nicht mitgeliefert) auf den Primärluftkanal (C) aufsetzen. Das Rohr \varnothing 40 mm (C1 - nicht mitgeliefert) kann von unterhalb der Basisplatte (A) installiert werden, siehe Abb. 3.

- Den Einsatz (Abb. 4) positionieren, indem er bis zum Anschlag auf der Basisplatte (A - Abb. 2) geschoben wird (der Einsatz muss in die beiden Schlitze (E - Abb. 2) auf der Vorderseite der Basisplatte (A - Abb. 2) einrasten. Es ist darauf zu achten, dass das Netzkabel nicht zwischen den beiden Platten eingeklemmt wird.

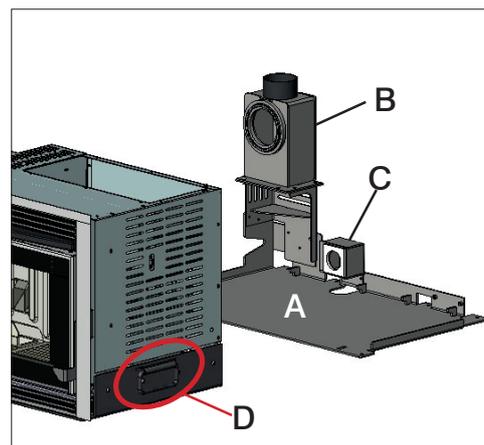


Abb. 1

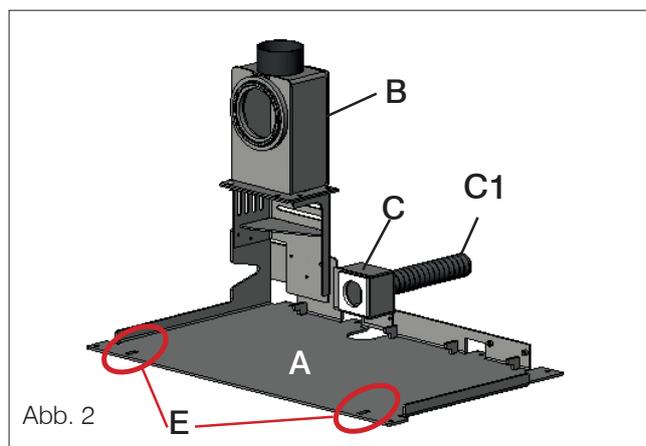


Abb. 2

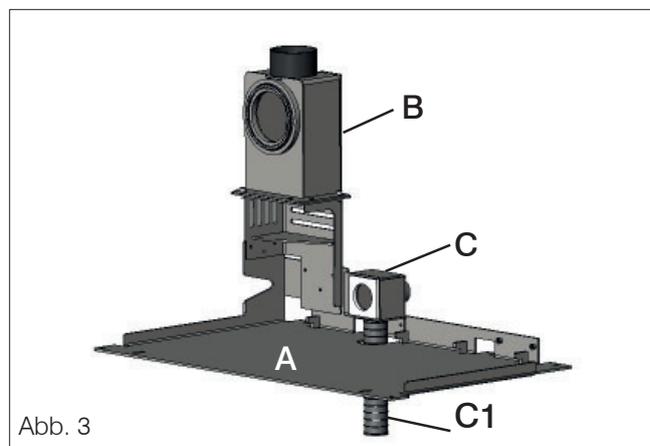


Abb. 3

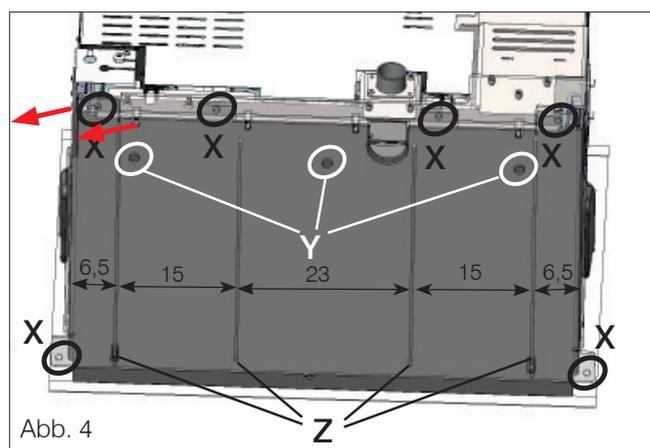


Abb. 4

DIE ZEICHUNGEN DIENEN NUR ALS BEZUG UND BEZIEHEN SICH NICHT IMMER AUF DAS SPEZIFISCHE MODELL.

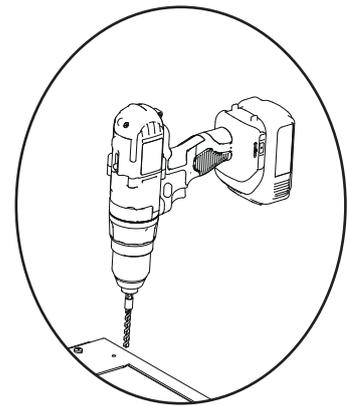
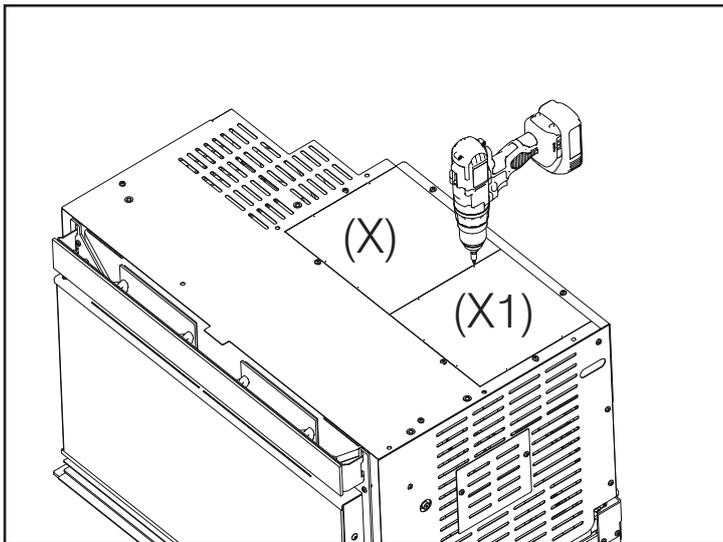


ZU ENTFERNENDE TEILE ZUM LADEN DER PELLETS

Für den Fall, dass

- das Lade ohne das Vorhandensein von Optional erfolgt, d. h. durch Herausziehen des Einsatzes.
- das Laden mit der optionalen Lade erfolgt

Die beiden Teile oberhalb des Tanks (X) und (X1) entfernen

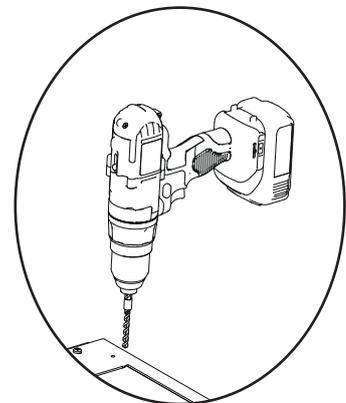
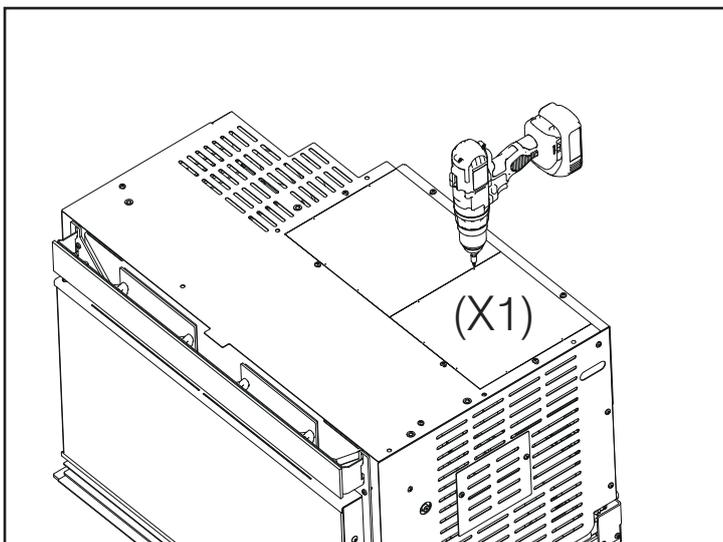


DIE BOHRMASCHINE BEI DEN VORHANDENEN LÖCHERN VERWENDEN

Für den Fall, dass

- das Laden mit der optionalen Klappe erfolgt

Den rechten Teil oberhalb des Tanks (X1) entfernen

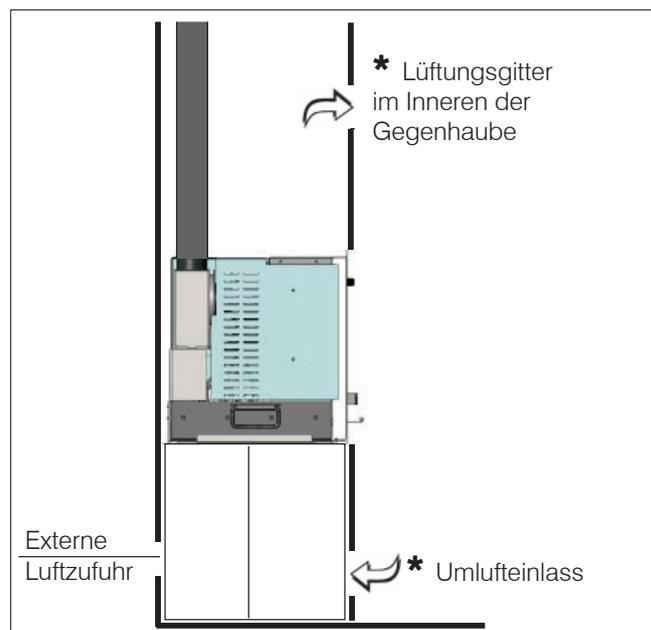


DIE BOHRMASCHINE BEI DEN VORHANDENEN LÖCHERN VERWENDEN

AUSGLEICHSMUNDSTÜCKE



* Es müssen zwei Lüftungsgitter (Oberfläche größer als 100 cm²) vorgesehen werden, ein erstes unter dem Einsatz und ein zweites mindestens 50 cm über dem Einsatz oder anderweitig mit dem Innenfach verbunden, in dem der Einsatz positioniert wird. Diese Gitter verhindern einen Wärmestau im Inneren, der dann zurückgewonnen wird, um den Installationsraum zu heizen



Sie müssen installiert werden: eines unter und eines über der Feueröffnung.
Sie sind NICHT im Lieferumfang des Produkts enthalten.

DIE ZEICHUNGEN DIENEN NUR ALS BEZUG UND BEZIEHEN SICH NICHT IMMER AUF DAS SPEZIFISCHE MODELL.

Verkleidungen, Gegenhauben und ihre Belüftung

Die Verkleidung des Produkts anbringen, nachdem:

- Sicherstellt wurde, dass das Produkt eben ausgerichtet ist.
- das Produkt an den Rauchgasauslass und an den Lufteinlass angeschlossen wurde
- das Produkt im warmen Zustand überprüft wurde.

Der Installateur muss alle fachbezogenen Installationsregeln befolgen und alle Vorkehrungen gegen Überhitzung und Brände treffen, insbesondere:

- Bei der Ausführung eines Sockels unterhalb der Schwelle muss ein geeigneter Schlitz für den Durchgang von Umluft aus der Umgebung vorgesehen werden;
- müssen die Holzteile durch feuerfeste Platten geschützt werden, sich an diesen nicht anliegen, sondern einen angemessenen Abstand von mindestens 1 cm dazu haben, um einen Luftstrom zu ermöglichen, der einen Wärmestau verhindert.

Das Innere der Haube muss belüftet werden, indem der Luftstrom genutzt wird, der von unten eintritt und durch Konvektionsbewegung oben aus dem Gitter austritt, was eine Wärmerückgewinnung ermöglicht und eine übermäßige Überhitzung vermeidet. Wir empfehlen so vorzugehen, wie auf der vorhergehenden Seite angegeben.

Darüber hinaus ist zu berücksichtigen, was die in den einzelnen Ländern geltenden Vorschriften in Bezug auf „Isolierung, Oberflächen, Verkleidungen und Sicherheitsempfehlungen“ vorsehen.



Bevor die Verkleidung angebracht wird, muss der ordnungsgemäße Betrieb des Produkts sichergestellt werden.

Die Überprüfung muss bei eingeschaltetem Gerät und einigen Stunden Betriebszeit durchgeführt werden, bevor die Verkleidung angebracht wird, um gegebenenfalls eingreifen zu können.

Folglich müssen nach erfolgreicher Prüfung die Nacharbeiten, wie z. B. (Bau der Gegenhaube, Montage der Verkleidung, Ausführung der Lisenen, Malerarbeiten usw.) durchgeführt werden.

Edilkamin haftet daher nicht für Kosten, die sowohl aus Abriss- als auch aus Umbaumaßnahmen entstehen, auch wenn sie aufgrund eines Austausches defekter Teile des Einsatzes notwendig werden.

PHASEN DER 1. INBETRIEBNAHME

Dieses Handbuch gewissenhaft durchlesen und sicherstellen, dass dessen Inhalt verstanden wurde

- Sämtliche entflammaren Objekte (Handbücher, Aufkleber usw.) vom Gerät entfernen. Vor allem eventuelle Aufkleber vom Glas entfernen

BRENNSTOFF

Holzpellets der Klasse A1 gemäß der Norm UNI DIN EN ISO 17225-2 oder vergleichbarer landesspezifischer Normen verwenden, die z.B. folgende Eigenschaften aufweisen.

Durchmesser 6 mm;

Länge 3-4 cm

Feuchtigkeit < 10 %

Aus Umweltschutz- und Sicherheitsgründen dürfen unter anderem NICHT verbrannt werden: Kunststoff, lackiertes Holz, Kohle, Rinde.

Das Produkt nicht als Verbrennungsofen verwenden



Bei den ersten Zündungen kann ein leichter Lackgeruch auftreten, der jedoch nach kurzer Zeit verfliegt.



Achtung
Bei Verwendung anderer Brennstoffe kann das Gerät beschädigt werden



Wie alle Produkte heizt und kühlt das Produkt während der verschiedenen Phasen. Das bewirkt eine normale Wärmeausdehnung. Diese Ausdehnungen können leise Setzgeräusche hervorrufen, welche jedoch keinen Beanstandungsgrund darstellen.



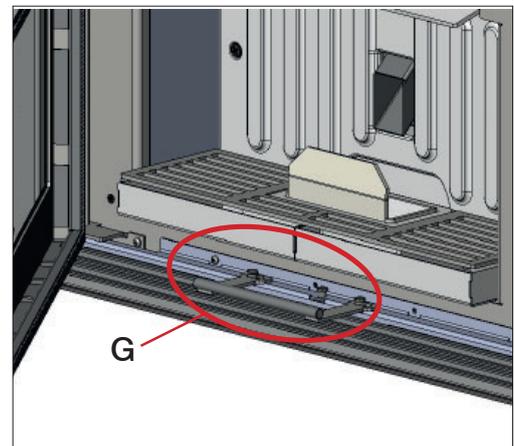
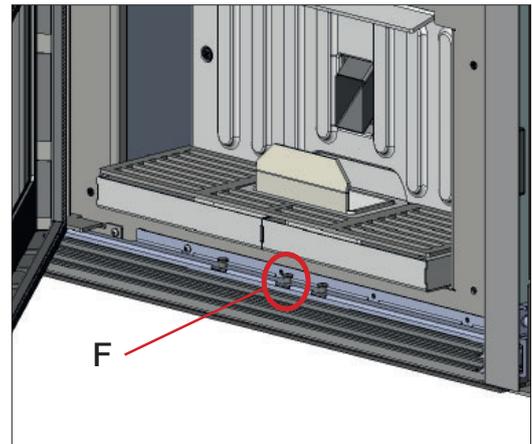
ZU ENTFERNENDE TEILE ZUM LADEN DER PELLETS

HERAUSZIEHEN DES EINSATZES zum Laden des ausgeschalteten Produkts ohne OPTIONALS

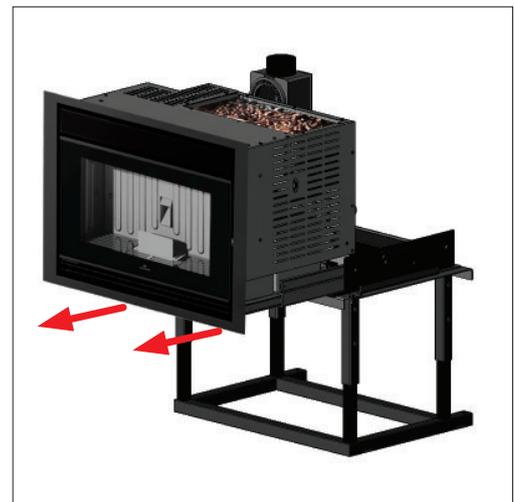
ACHTUNG:
BEVOR DIESER VORGANG AUSGEFÜHRT WIRD, MUSS SICHERGESTELLT WERDEN, DASS DER EINSATZ AUF DER BASISPLATTE BEFESTIGT IST. ANDERNFALLS BESTEHT KIPPGEFAHR.

Zum Herausziehen des Einsatzes folgendermaßen vorgehen:

- Die Tür öffnen und die Gleitverriegelung (F) anheben.
- Den mitgelieferten Griff an den beiden Stifte am unteren Gitter (G) befestigen und den Einsatz bis zum Anschlag zu sich ziehen.



Beim Herausziehen des Einsatzes unterbricht ein Sicherheitssystem dessen Stromzufuhr. Bei versehentlichem Herausziehen des Einsatzes in der Zünd-, Arbeits- oder Abschaltphase wird beim Wiedereinsetzen des Einsatzes eine Sperrphase eingeleitet. Das Ende der Sperrphase abwarten, bevor der Einsatz wieder aktiviert wird.



Der Ständer und der Rahmen, die in der Abbildung dargestellt sind, sind Optionals



DEN STÄNDER AM BODEN UND DEN EINSATZ AUF DER BASISPLATTE BEFESTIGEN. ANDERNFALLS BESTEHT KIPPGEFAHR.

BETRIEBSARTEN

Modus	Einstellbare Größen
MANUELL	<ul style="list-style-type: none"> Leistungsstufe Belüftungsstufe (Ventilatoren, falls mehr als einer vorhanden ist, können separat eingestellt werden)*
AUTOMATISCH	<ul style="list-style-type: none"> gewünschte Raumtemperatur Belüftungsstufe
CHRONO	<ul style="list-style-type: none"> die gewünschte Raumtemperatur, die an verschiedenen Tagen der Woche gewählt wird Belüftungsstufe*

* Durch das Absenken der Belüftung kann das Produkt auch die Leistung automatisch modulieren, um den maximalen Wirkungsgrad aufrechtzuerhalten und Überhitzungen zu vermeiden. Gegebenenfalls ist eine Thermostatfunktion vorgesehen: Lässt die eingestellte Belüftung aus nutzungs- oder einbautechnischen Gründen nicht die notwendige Wärmeabfuhr zu, wird automatisch die maximale Belüftung gestartet.

Das Gerät verfügt ferner über folgende Zusatzfunktionen.

Funktion	In welchen Modi es aktiviert werden kann	Was es macht
Stand-By	Holzzündung Chrono	wenn die gewünschte Temperatur erreicht ist, schaltet sich das Produkt aus und schaltet sich wieder ein, wenn die Temperatur sinkt
RELAX (bei einigen Gerätetypen nicht vorgesehen)	Manuell Holzzündung Chrono	ermöglicht den Betrieb mit natürlicher Konvektion (Belüftung aus), wodurch der Stromverbrauch reduziert wird
EASY TIMER	Manuell Holzzündung	ermöglicht die Programmierung des Zündens und Abschaltens nach einer bestimmten Anzahl von Stunden (max. 12)



SCHNITTSTELLE

Alternativ kann das Produkt folgendermaßen verwaltet werden

SERIENMÄSSIG

- **Bluetooth-FERNBEDIENUNG:** für alle Funktionen in der Nähe des Geräts
- **APP** The Mind : nützlich für alle Funktionen zu Hause mit direkter Verbindung oder außer Haus mit Internetverbindung und Registrierung

Bei Bedarf können einige Funktionen auch von einem

- **SAVE PANEL:** am Gerät positioniert

Mit Kauf von **zusätzlichem** Zubehör Edilkamin:

- **SPRACHBEFEHLE:** Alexa oder Google Home

OPTIONALE ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

Am Produkt befindet sich eine entsprechende Niederspannungs-Klemmleiste (zugänglich durch Entfernen der Abdeckung, bei ausgeschaltetem Strom und nur durch qualifizierte Techniker).

-Pin 1-2 = Eingang „Umgebung“ Zone 3 = Sonde oder Thermostat der entsprechenden Zone

-Pin 3-4 = Eingang „Umgebung“ Zone 2 = Sonde oder Thermostat der entsprechenden Zone

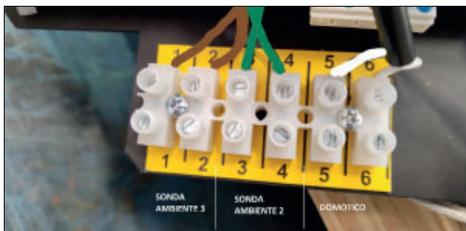
-Pin 5-6 = Heimautomatisierungseingang = kommerzieller Telefonwähler oder On-Off aus der Ferne oder Thermostat.

HINWEIS:

Die Anschlüsse müssen von qualifiziertem Personal bei getrennter Stromversorgung ausgeführt werden.

Weitere Info für Installateure auf der Website.

Beispiel einer Klemmleiste



Beim Anschluss von Sonden oder Thermostaten an den Raumeingängen müssen die entsprechenden Parameter im Tech Menu des Geräts eingestellt werden.

Es gibt zwei verschiedene Betriebsarten.

Der Installateur kann Ihnen bei der Auswahl helfen, abhängig von Ihren Bedürfnissen:

	Thermostat auf Kontakt der Hausautomatisierung	Thermostat anstatt der Raumsonde auf elektronischer Platine
MASSNAHME	Das Produkt schaltet sich ohne Modulationen ein/aus.	Das Gerät moduliert, geht in den Stand-by und zündet/schaltet sich ab

FUNKFERNBEDIENUNG

Die Funkfernbedienung hat Funktionen für drei verschiedene Bedienerpersonen:

- **BENUTZER** des Ofens (Vorgänge nicht passwortgeschützt)
- **INSTALLATEUR** (Vorgänge mit eigenem Passwort, da etwaige Fehler das Funktionieren und die THERMOSTAT des Geräts beeinträchtigen könnten)
- **TECHNISCHER KUNDENDIENST** - CAT - Edilkamin (Vorgänge mit eigenem Passwort, da etwaige Fehler das Funktionieren und das THERMOSTAT des Ofens beeinträchtigen könnten).

ENERGIESPRAMODUS DER FUNKFERNBEDIENUNG

Wird die Funkfernbedienung 20 Minuten lang nicht verwendet, verringert sich die Beleuchtung und nach weiteren 10 Minuten schaltet sich die Anzeige ab.

Wird eine beliebige Taste bei eingeschaltetem Anzeige gedrückt, wird der Zähler auf Null gesetzt.

Wird eine beliebige Taste bei ausgeschaltetem Anzeige gedrückt, schaltet sich die Anzeige und die Beleuchtung ein und der Zähler wird auf Null gesetzt.

Dies ist eine Angabe, die sich nur auf die Funkfernbedienung bezieht, nicht auf den Zustand des Produkts.

Bei normaler Benutzung reichen die Batterien der Funkfernbedienung für ein Jahr aus. Diese Angabe zur Dauer dient nur als Richtwert. In keinem Fall kann der Verbrauch der Batterie von Edilkamin oder dem Händler als Produktmangel anerkannt werden.

Eigenschaften:

Funk-Sende- und Empfangsmodul, Frequenz 2,4 GHz - Stromversorgung empfohlen mit 3 x 1,5 Vdc AA-Batterien (Kapazität mindestens 1600mAh).

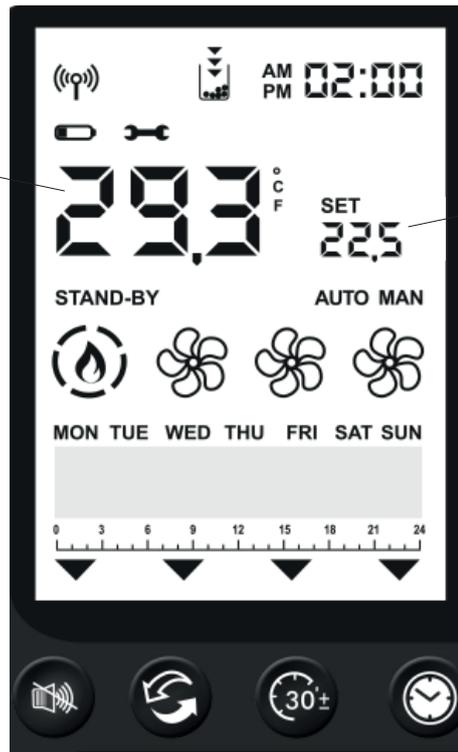


Es besteht Explosionsgefahr, wenn die Batterien durch den falschen Typ ersetzt werden.

Wenn bei der Erstinbetriebnahme die Sprache noch nicht eingestellt ist, erscheint die nebenstehende Displayanzeige zur Einstellung der Sprache. Die Sprache mit den Tasten +/- wählen und mit der Taste OK bestätigen.



Angezeigte Raumtemperatur



Tatsächliche Raumtemperatur

 Bluetooth-Verbindung zwischen Gerät und Leiterplatte vorhanden. Wenn keine Verbindung vorhanden, wird das Symbol nicht angezeigt.

 Wird nur angezeigt, wenn Batterie schwach.

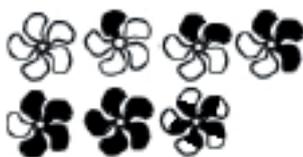
 Dieses Symbol zeigt an, dass eine CAT-Wartung erforderlich ist. Wird nach einer bestimmten Anzahl an Betriebsstunden angezeigt. Bei einigen Modellen kann das Symbol mit einem Problem der Sicherung auf der Platine zusammenhängen. Kontaktieren Sie in jedem Fall den CAT.

 Die entsprechende Funktion ist aktiv (EasyTimer – Chrono).
EasyTimer und Chrono können niemals gleichzeitig eingeschaltet sein.

 Grad Celsius oder Fahrenheit. Kontrollleuchte Reserve Leuchtet auf, wenn die Funktion aktiviert ist. Die Pfeile leuchten nacheinander auf, um anzuzeigen, dass der Tank nachgefüllt werden muss.

 Flamme und Leistungsstufe des Geräts

- ZÜNDUNG 
- LEISTUNGSSTUFE 1 
- LEISTUNGSSTUFE 2 
- LEISTUNGSSTUFE 3 
- LEISTUNGSSTUFE 4 
- LEISTUNGSSTUFE 5 



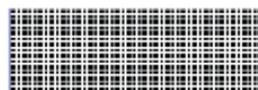
- VENTILATOR AUS:
- DREHZAHL 1:
- DREHZAHL 2:
- DREHZAHL 3:
- DREHZAHL 4:
- DREHZAHL 5:
- AUTOMATISCH:

Anzeige des Status des Ventilators/der Ventilatoren.

Wenn das Gerät noch nicht heiß ist, wird kein Symbol angezeigt.

STAND-BY

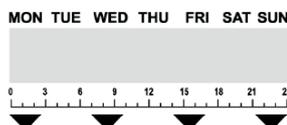
Zeigt an, dass sich das Gerät ausgeschaltet hat, nachdem das Ziel bei aktivem Standby erreicht wurde. Zeigt NICHT an, dass die Funktion aktiviert ist.



Untere Leiste für Wochentimer und Nachrichten. Automatischer oder manueller Modus:

AUTO MAN

Die Leistung des Luftheizgeräts hängt von der Raumtemperatur ab oder wird vom Benutzer eingestellt.



Wochentage und Zeitleiste. Sie werden nur angezeigt, wenn der Chronoaktiviert ist.

SET

Einstellung. Zeigt an, dass die Funkfernbedienung im Einstellungsmodus ist. In der unteren Leiste wird der einstellbare Wert angezeigt.

SET
22.5

Anzeige für SET. Einstellung der verschiedenen SET: Temperatur, Leistung, Geschwindigkeit Lüfterrad.

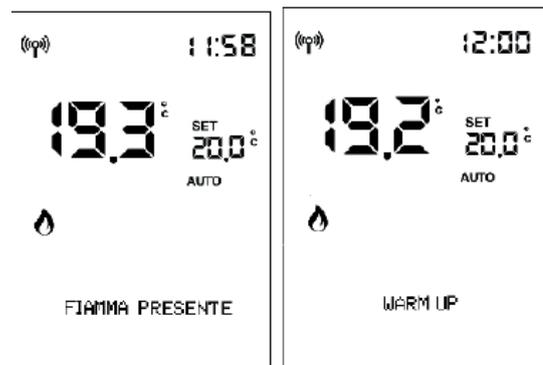
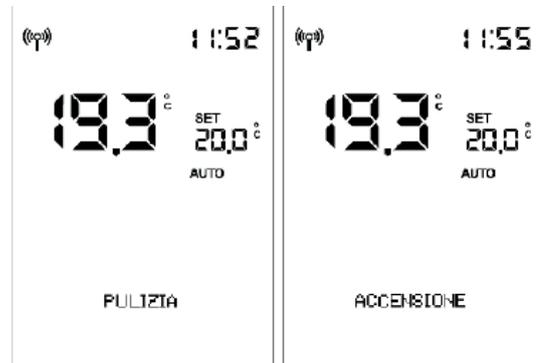
DIE ZÜNDUNG UND ABSCHALTUNG

dauert mehrere Minuten. In dieser Zeit sollte die Flamme erscheinen oder erlöschen. In dieser Phase abwarten und keine Tasten betätigen.

Mit der ON/OFF-Taste kann die Zünd- und Abschaltphase manuell gestartet werden.

Während des Zündens,

zeigt die Anzeige den Status an
(REINIGUNG; EINSCHALTEN; usw.)



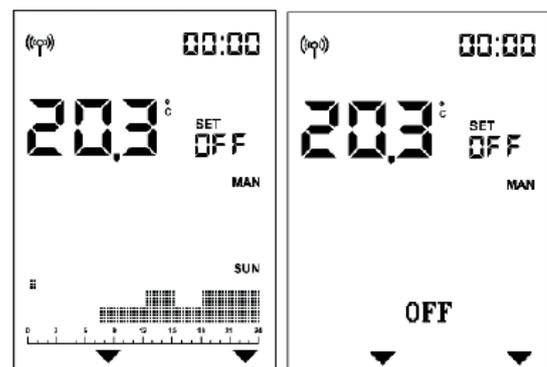
Während des Abschaltens,

Die Anzeige zeigt „ABSCHALTUNG“.



Wenn die stündliche Programmierung aktiv ist,

werden auf der Statusleiste abwechselnd (3 Sekunden) der Status und die Programmierung angezeigt:



Einstellung AUTOMATISCH und MANUELL

Um vom manuellen in den automatischen Modus und umgekehrt zu wechseln, die Taste AUTO/MAN drücken.

AUTOMATISCH

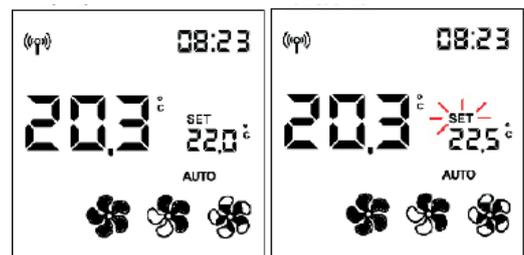
MANUELL



AUTOMATISCH:

Raumtemperatureinstellung (Anzeige auf der Funkfernbedienung, die möglichst in dem Raum liegen sollte, in dem das Gerät installiert ist). Die gewünschte Temperatur mit den Tasten „+“ und „-“ einstellen.

Beispiel: Durch Drücken einer Taste aktiviert sich die Anzeige, dann die Taste drücken



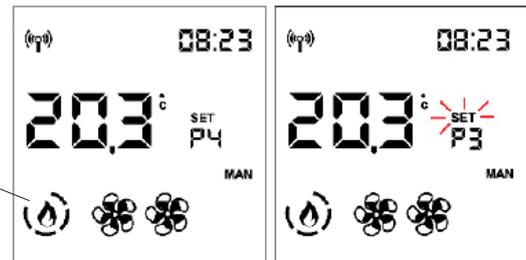
Im MANUELLEN BETRIEBSMODUS:

Einstellung der Leistung

Ändern der Leistungsstufe (dargestellt durch das Flammensymbol) mit den Tasten „+“ und „-“.

Beispiel: Durch Drücken einer Taste aktiviert sich die Anzeige, dann drückt man die Taste

mit dem „Flammen“-Symbol



Die Einstellung wird mit der Taste bestätigt oder indem man 5 Sekunden wartet, ohne Tasten zu drücken.

Sobald die Bestätigung erfolgt ist, hört die Anzeige SET zu Blinken auf.

HINWEIS:

Wenn Chrono aktiviert und das Gerät ausgeschaltet ist, können weder Temperatur noch Leistungsstufe eingestellt werden.

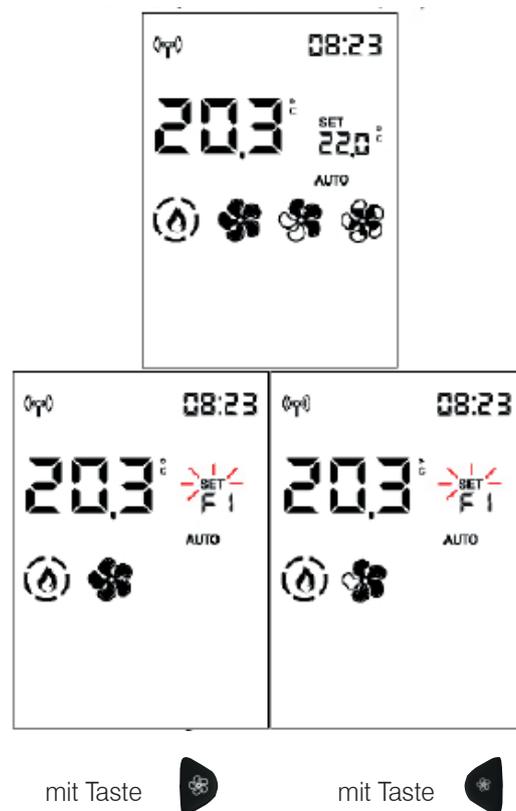
- LÜFTUNGSREGELUNG

Die Einstellung kann sowohl mit Gerät im Status OFF oder ON gemacht werden. Wenn die Hintergrundbeleuchtung ausgeschaltet ist, kann diese durch das Drücken jeder beliebigen Taste aktiviert werden.

Durch anschließendes Drücken der Taste  oder  blinkt SET und anstelle von Raumtemp. wird die Nummer des zu ändernden Ventilators angezeigt (F1).

Mit  oder  wird die Drehzahl des Ventilators erhöht oder verringert:

1 -2 - 3 - 4 - 5 - AUTO - für den vorderen Ventilator (1)
 OFF-1-2-3-4-5- AUTO für kanalisierte Ventilatoren (2 und 3)



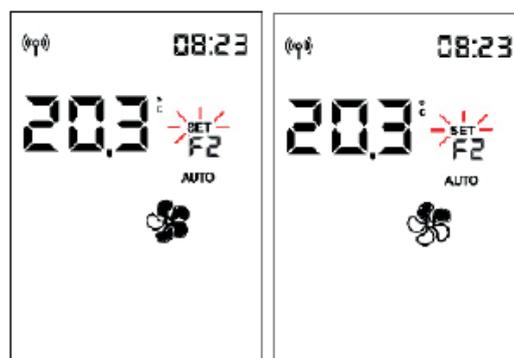
Die Einstellung wird mit der Taste  bestätigt, um dann ggf. zum nächsten Ventilator zu wechseln (nur für die kanalisierten Versionen PLUS), andernfalls verlässt man die Einstellung Ventilator und die Anzeige SET hört auf zu blinken.

Wenn 5 Sekunden lang keine Taste gedrückt wird, verlässt man die Einstellung Ventilator und die Anzeige SET hört auf zu blinken.

Durch Drücken der Taste  zum Bestätigen, wechselt man zum nächsten Ventilator (Fan 2), falls vorhanden.



Durch Drücken der Taste  oder  verändert sich die Geschwindigkeit des Ventilators.



Die Einstellung wird mit der Taste  bestätigt und geht dann ggf. zum nächsten Ventilator über oder man verlässt die Einstellung Ventilator und die Anzeige SET hört auf zu blinken.

Oder man wartet 5 Sekunden ohne eine Taste zu drücken und verlässt so die Einstellung Ventilator und die Anzeige SET hört auf zu blinken, auch wenn andere Ventilatoren vorhanden sind.

Durch Drücken der Taste  zum Bestätigen, wechselt man zum nächsten Ventilator (Fan 3), falls vorhanden. Wenn man 5 Sekunden keine Taste drückt, kehrt man zum Anfangsdisplay mit verändertem SET zurück.



RAUMFÜHLER OPTIONAL**RAUMTEMP. ZONE 2 UND 3 KANALISIERT**

Die Einstellung ist nur für Öfen mit Luftverteilung möglich.

Wenn der Installateur eine oder zwei optionale Raumsonde angeschlossen und aktiviert hat, können der relative Raumtemp. eingestellt und die Raumtemperatur angezeigt werden



Nach der Einstellung der Installationsraumtemperatur (oder manuell mit der Raumleistung) verlässt man die Einstellung, wenn man 5 Sekunden lang keine Taste drückt. Die Anzeige SET hört auf zu blinken.

Andernfalls hat man durch Bestätigung mit der Taste  Ok die Möglichkeit, die Raumtemp. der Zone 2 einzustellen (wenn ein Fühler vorhanden und aktiviert ist), das in der unteren Leiste angegeben ist.



Durch Drücken auf OK wechselt man zur nächsten Zone (Zone 3), falls vorhanden. Sonst verlässt man die Einstellung.

**- FUNKTION EASY TIMER
(verzögertes Ausschalten bzw. Zündung)**

Bei dieser Funktion schaltet sich das Gerät nach einer einstellbaren Zeitdauer ab der Aktivierung der Funktion aus oder ein.

Diese Funktion ist praktisch, wenn man zum Beispiel schlafen geht und möchte, dass sich das Gerät einige Stunden später aus- oder einschaltet (nach maximal 12 Stunden).

Zur Aktivierung der Funktion Easy Timer die entsprechende Taste  drücken

Wird die Funktion Easy Timer bei laufendem Gerät aktiviert, so wird die Abschaltzeit in Halbstundenschritten eingestellt.

Wird die Funktion Easy Timer bei ausgeschaltetem Gerät aktiviert, stellt der Benutzer die Zeit der Zündung ein.

Mit der OK-Taste oder 5 Sekunden ohne Tastendruck zeigt die verbleibende Zeit in Schritte von 5 Minuten an.

Beispiel: Einstellung zum Einschalten in 1/2 Stunde.



Auf der Leiste wird weiterhin der Countdown angezeigt, der nach unten zählt, bis das Gerät aus- oder eingeschaltet wird.

Um die Funktion Easy Timer zu deaktivieren, erneut die entsprechende Taste drücken.

Auf der Anzeige erscheint ein Pfeil oberhalb der Taste und die verbleibende Zeit.

Wenn man vor dem Abschalten oder erneuten Zündungsvorgang den Timer verändern möchte, muss man ihn zuerst deaktivieren und dann neu einstellen.

CHRONO

Nach der Einstellung von Uhrzeiten, Temperaturen oder Leistungsstufe im MENÜ des CHRONO arbeitet der Uhrenthermostat mit der Raumtemperatur, andernfalls mit der Leistung, wenn sich der Ofen im Automatik-Modus befindet.

Durch Drücken der Taste  wechselt man von Chrono mit Temperatur zu Uhrenthermostat mit Leistung und umgekehrt.

Durch kurzes Drücken der Taste  wird der Chrono aktiviert oder deaktiviert (über APP oder Funkfernbedienung vorprogrammiert).

HINWEIS

Der Chrono wird über das Menü programmiert. Die Taste für das Chrono dient zur zum Aktivieren/Deaktivieren der Funktion.

- MENÜ

Durch Drücken der Taste  gelangt man zum Menü und es erscheint der erste Menüpunkt.

Die Tasten  und  dienen zum Scrollen im Menü. Mit der Taste  gelangt man zum Menüpunkt

Die Menüpunkte sind in dieser Reihenfolge angeordnet:

- STAND-BY**
- PELLET LADEN**
- CHRONO**
- TEMP. CHRONO**
- DATUM-UHR**
- SPRACHE**

Die nachfolgenden Funktionen sind nur nach Angaben des Technikers von Interesse. Daher wird in diesem Dokument nicht die vollständige Erläuterung gegeben

- ANZEIGE**
- INFO**
- SOFTWARE**
- DATA**
- ALARME**
- GETR. MOTOR**
- PLT LVL SENS.**
- TECH MENU**
- TEMPERATURES**

Die Ziffern zeigen die fortlaufende Nummer des Menüpunkts an, während in der Statusleiste mit Großbuchstaben die Beschreibung des Menüpunkts angezeigt wird.

HINWEIS

Je nach Version kann die Reihenfolge der Punkte variieren.



Wir empfehlen, am Ende der Installation und Inbetriebnahme alle täglichen Vorgänge und nützlichen Dokumente mit dem Techniker einzusehen.



Zum Verlassen des Menüs, drücken 

STAND-BY

Wenn die Standby-Funktion im Automatik- oder Chrono-Modus aktiviert ist, schaltet sich das Gerät bei Erreichen der gewünschten Temperatur aus und schaltet sich bei Absenken der Raumtemperatur unter den gewünschten Wert wieder ein.

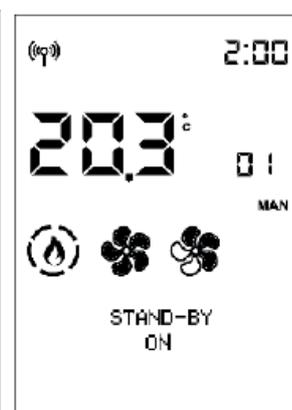
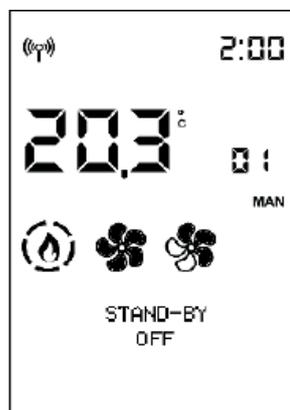
Ist die Funktion Stand-by nicht aktiviert, dann regelt das Gerät bei Erreichen der Solltemperatur bis auf die niedrigste Leistungsstufe herunter.

Zum Aufruf der Funktion vom Hauptmenü (siehe den obigen Abschnitt „Menü“) die Taste MENU drücken.

Die Tasten  und  dienen zum Scrollen im Menü. Mit der Taste  gelangt man zum Menüpunkt

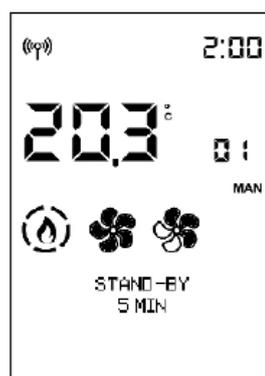
Durch Zugriff auf die Funktion Standby wird in der ersten Zeile der Statusleiste der Anzeige der Name der Funktion und in der zweiten Zeile der aktuelle Wert (OFF, wenn deaktiviert, ON, wenn aktiviert) angezeigt.

Mit den Tasten  und  verändert man den Wert von Off (deaktivierte Funktion) zu On (aktiviert) und mit der Taste  wird bestätigt.



Durch Drücken der Taste  mit Wert ON wird die Funktion aktiviert. Über die Anzeige wählt man die Minuten bis zum Übergang in den Standby-Modus.

(Beispiel 5 Minuten)



Mit den Tasten  und  wird die Zeit verändert und mit der Taste  wird bestätigt.

Durch Drücken der Taste  gelangt man automatisch zum Ausgangsmenü zurück.



PELLET LADEN

Hiermit können Pellets geladen werden, nachdem Pelletbehälter komplett entleert wurde.

Nützlich für den Techniker bei der Erstinbetriebnahme.
Nur im Status OFF verfügbar. Wird versucht, in anderen Status zu aktivieren, wird der Zugriff auf die Funktion verweigert.

Zum Aufruf der Funktion vom Hauptmenü (siehe den obigen Abschnitt „Menü“) die Taste MENU drücken.

Die Tasten  und  dienen zum Scrollen im Menü.
Mit der Taste  gelangt man zum Menüpunkt

Sobald die Funktion **PELLET LADEN** aufgerufen wurde, zeigt die Anzeige den Namen der Funktion in der ersten Zeile der Statusleiste und den aktuellen Wert in der zweiten Zeile an (OFF wenn deaktiviert, ON wenn aktiviert).

Mit den Tasten  und  verändert man den Wert von Off (deaktiviert) zu On (aktiviert) und umgekehrt, und mit der Taste  und  wird der Wert eingestellt.

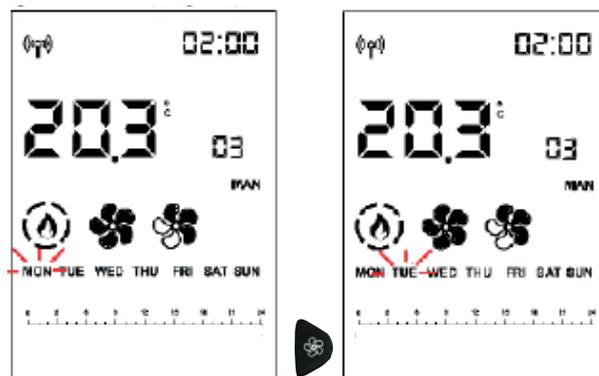
Durch Drücken der Taste  gelangt man automatisch zum Ausgangsmenü zurück.

**- CHRONO**

Zum Aufruf der Funktion vom Hauptmenü (siehe den obigen Abschnitt „Menü“) die Taste MENU drücken.

Die Tasten  und  dienen zum Scrollen im Menü.
Mit der Taste  gelangt man zum Menüpunkt

Wählen Sie den Wochentag durch Scrollen mit den Tasten  und  (das Programm für diesen Tag wird angezeigt) und bestätigen Sie mit der Taste .



Der Cursor (rechteckig) stellt sich auf 00:00. Die Stunde oben rechts zeigt den Beginn des Zeitintervalls an

Mit den Tasten  und  scrollt man im Halbstundentakt die Zeit, indem der Cursor bewegt und die voreingestellte Stufe angezeigt werden.



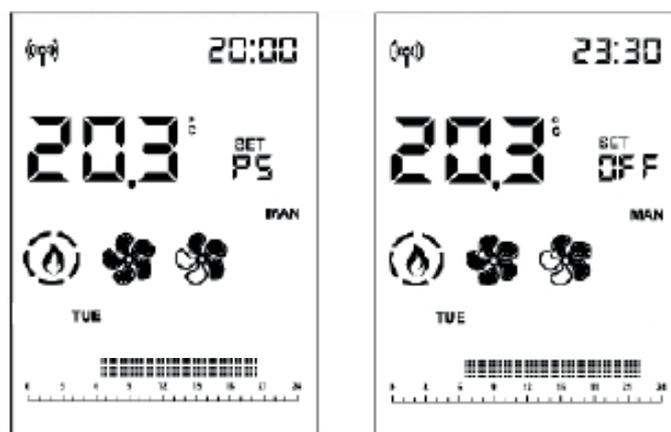
Mit den Tasten  und  werden die Temperaturstufen (OFF – T1 und T2) oder die Leistungsstufen (OFF – P1 und P5) verändert.



Wird 23:30 erreicht, muss man zurückkehren.

Wenn die Verschiebung durch drücken der Tasten  oder  länger als 2" durchgeführt wird, wird die vorherige Ebene mit einer Geschwindigkeit von 1/2h pro Sekunde in die nächste kopiert.

Die Kopie der Stufe funktioniert auch für den Rücklauf.



Wenn der ganze Tag eingestellt wurde, zum Bestätigen die Taste  drücken.



Der kopierte Wochentag blinkt und man kann mit  und  zum nächsten Tag wechseln.

Mit der Taste  bestätigen.

Durch kurzes Drücken der Taste  verlässt man die Programmierung, aber man aktiviert dadurch nicht das Programm.

Um es zu aktivieren, muss man erneut die Taste  der Hauptanzeige kurz drücken.

ANMERKUNGEN

Es ist möglich, den Zündvorgang bzw. die Abschaltung des Ofens mit aktiviertem Chrono zu erzwingen, indem man die ON/OFF-Taste 2 Sek. lang gedrückt hält.

Nur wenn die STANDBY-Funktion aktiviert ist, schaltet sich das Gerät bei Erreichen der eingestellten Temperatur ab.

TEMP. CHRONO (T1-T2)

Einstellung der Temperatur für Chrono T1 – T2

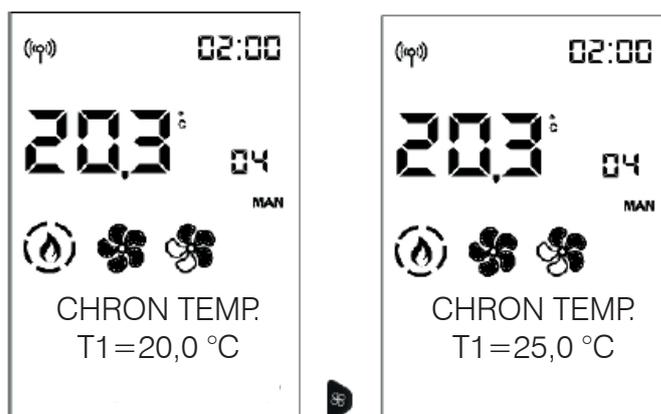
Zum Aufruf der Funktion vom Hauptmenü (siehe den obigen Abschnitt „Menü“) die Taste MENU drücken.

Die Tasten  und  dienen zum Scrollen im Menü.

Mit der Taste  gelangt man zum Menüpunkt

Durch Zugriff auf die Funktion T1-T2 wird in der ersten Zeile der Statusleiste der Name der Funktion und in der zweiten Zeile der aktuelle Wert T1 angezeigt. T1 ist die niedrigere Temperatur, T2 die höhere.

Mit den Tasten  und  geht man zur Einstellung von Set T2.



Mit den Tasten  und  werden die Werte geändert und mit der Taste  werden sie bestätigt

Durch Drücken der Taste  gelangt man automatisch zum Ausgangsmenü zurück.

DATUM-UHR

Zum Einstellen des aktuellen Datums und Uhrzeit.

Zum Aufruf der Funktion vom Hauptmenü (siehe den obigen Abschnitt „Menü“) die Taste MENU drücken.

Die Tasten  und  dienen zum Scrollen im Menü. Mit der Taste  gelangt man zum Menüpunkt 

Durch Zugriff auf die Funktion Datum-Uhrzeit wird in der ersten Zeile der Statusleiste der Name der Funktion und in der zweiten Zeile der aktuelle Wert der ersten Einstellung (12/24 Stunden) angezeigt.

Mit den Tasten  und  wechselt man von 12 zu 24 Stunden. Mit der Taste  wird bestätigt.

Weiter zum Punkt SOMMERZEIT AUTO (OFF, wenn deaktiviert, und ON, wenn aktiviert)
Weiter zum Punkt SINCHRO WEB (OFF, wenn deaktiviert, und ON, wenn aktiviert)

Am Ende erscheint SET UHRZEIT und es kann zuerst die Stunde mit den Tasten + und – geändert werden. Mit der Taste OK  wird die Eingabe bestätigt
Dann blinken die Minuten



Dann blinken die Stunden, mit den Tasten  und  geändert werden.

Die Eingabe wird mit der Taste  bestätigt.

Dann blinken die Minuten.



Wenn das Produkt mit der Cloud verbunden ist, können Datum und Uhr über das Web eingestellt werden

Wenn der Ofen mit einem Smartphone verbunden ist, können das Datum und die Uhrzeit mit der APP eingestellt werden.

SPRACHE

Ermöglicht die Wahl der Dialogsprache.

Zum Aufruf der Funktion vom Hauptmenü (siehe den obigen Abschnitt „Menü“) die Taste MENU drücken.

Die Tasten  und  dienen zum Scrollen im Menü.

Mit der Taste  gelangt man zum Menüpunkt

Nach Zugriff auf das Sprachmenü wird auf der Statusleiste in der ersten Zeile der Name der Funktion und in der zweiten der aktuelle Wert (DEUTSCH) angezeigt



Die Sprache wird mit den Tasten  und  geändert. Mit der Taste  wird bestätigt und man verlässt das Menü.

Durch Drücken der Taste  gelangt man automatisch zum Ausgangsmenü zurück.

**Die nachfolgenden Funktionen sind nur nach Angaben des Technikers von Interesse.
Daher wird in diesem Dokument nicht die vollständige Erläuterung gegeben.**

ANZEIGE

Ermöglicht die Änderung der Helligkeit der Anzeige und ein akustisches Signal beim Drücken der Tasten

HELLIGKEIT ON

Zeigt den Prozentsatz der Hintergrundbeleuchtung der Anzeige.
Mit den Tasten + und – wechselt man von einem Prozentsatz zum anderen. Mit der Taste OK wird bestätigt.

HELLIGKEIT STBY

Zeigt den Prozentsatz der Hintergrundbeleuchtung der Anzeige an, bevor die Energiesparfunktion aktiviert wird

TIME ON

Zeigt die Zeit an, während der die Anzeige beleuchtet bleibt

TIME STANDBY

Zeigt an, wie lange die Anzeige beleuchtet bleibt, bevor sie in die Energiesparfunktion wechselt

PIEPTON

Ermöglicht, ein akustisches Signal zu aktivieren, wenn die Tasten (OFF, wenn deaktiviert, ON, wenn aktiviert) gedrückt werden

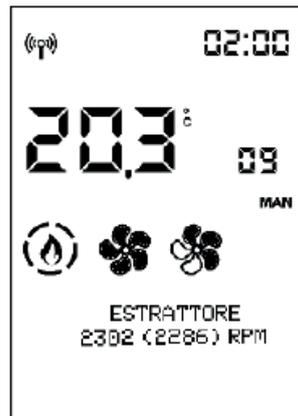
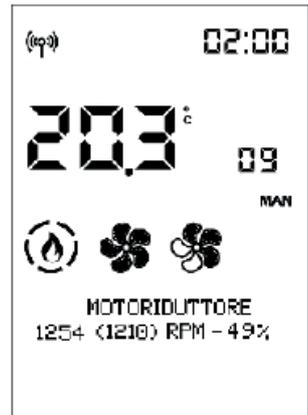
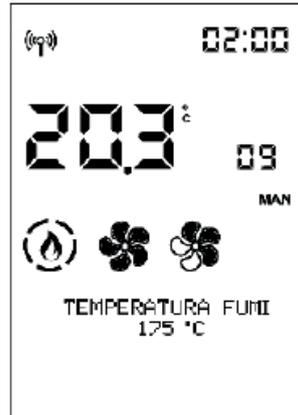
INFO

Diese Informationen sind für den Techniker.
 Der Techniker kennt die diagnostische Bedeutung der Anzeigen und Werte und könnte Sie bei Problemen bitten, ihm diese vorzulesen.

Zum Aufruf der Funktion vom Hauptmenü (siehe den obigen Abschnitt „Menü“) die Taste MENU drücken.

Die Tasten  und  dienen zum Scrollen der Menüpunkte.

Durch Drücken der Taste  gelangt man autom zum Ausgangsmenü zurück.



INFO (Fortsetzung Info für INSTALLATEUR)

Sie stellen Ist-Daten zur Situation bereit.

Die Abgastemperatur zeigt den abgelesenen Temperaturwert im Inneren des Geräts an. Nur unter der Anleitung eines Technikers des technischen Kundendienstes abzulesen

Getriebemotor: zeigt die eingestellte und abgelesene Drehzahl an. Nützlich, um eventuelle Störungen des Motors, der die Peletts lädt, zu verstehen. Nur unter der Anleitung eines Technikers des technischen Kundendienstes abzulesen

Abgasgebläse: zeigt die eingestellte und abgelesene Drehzahl an. Nützlich für das Verständnis von Motorstörungen, die einen Unterdruck in der Verbrennungskammer erzeugen. Nur unter der Anleitung eines Technikers des technischen Kundendienstes abzulesen

Leonardo: zeigt den eingestellten und gelesenen Zielwert an. Nur unter der Anleitung eines Technikers des technischen Kundendienstes abzulesen

Ventilator 1: zeigt die Ausgangsspannung. Nur unter der Anleitung eines Technikers des technischen Kundendienstes abzulesen

Zündstab (Zündkerze): zeigt an, ob die Zündkomponente ein- oder ausgeschaltet ist. Nützlich in der Zündungsphase, um die Funktionsweise zu verstehen.

Hausautomationskontakt: zeigt an, ob er ON oder OFF ist. Nützlich um die Funktionsweise zu verstehen.

Pow.Sig. Fernb.: gibt die Signalstärke in Milliwatt Dezibel an. Zulässige Werte von 0 bis -95 dB.

SOFTWARE

Zeigt an:

- Die Firmware-Version der elektronischen Platine (Platine Fw.)
- Die Firmware-Version des Core Control Pan
- Die Database (die von den technischen Kundendienstzentren mit den Produkten verbunden ist)

Nur unter der Anleitung eines Technikers des technischen Kundendienstes abzulesen

DATA

Mit den Tasten  und  kann man den Verlauf des Betriebs des Ofens scrollen.

Zum Aufruf der Funktion vom Hauptmenü (siehe den obigen Abschnitt „Menü“) die Taste MENU drücken.

Die Tasten  und  dienen zum Scrollen im Menü.

Mit der Taste  gelangt man zum Menüpunkt



Durch Drücken der Taste  gelangt man automatisch zum Ausgangsmenü zurück.

ALARME

Mit den Tasten  und  kann man den Verlauf des Betriebs des Ofens scrollen.

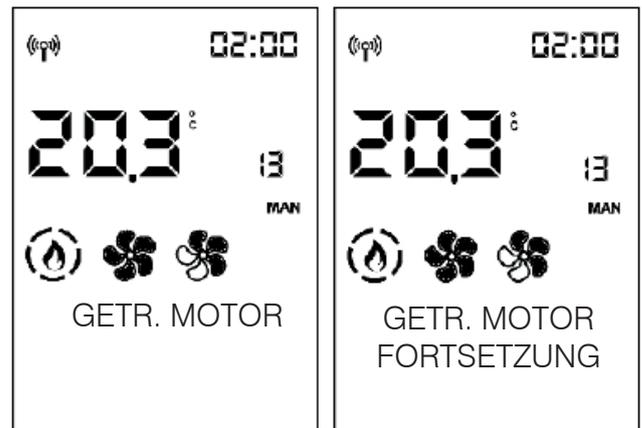
Die Ablesungen sind unter der Anleitung des Technikers durchzuführen. Die Bedeutung der Symbole ist im entsprechenden abschnitt erläutert Die Alarime sind vom neuesten bis zum ältesten geordnet.



Zum Verlassen die Taste  drücken

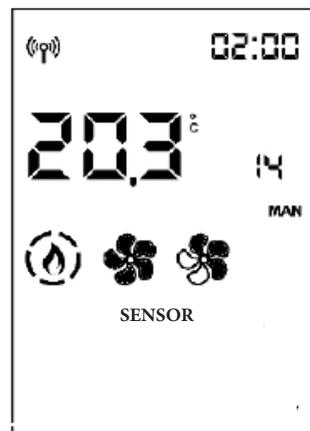
GETR. MOTOR

Ermöglicht die Einstellung des Getriebemotors im kontinuierlichen oder Schritt-Zyklus. NUR UNTER ANLEITUNG EINES TECHNIKERS auszuführen.



PLT LVL SENS.

Ermöglicht die ON- oder OFF-Einstellung des Plt Lvl Sens.



- TECH MENU (nur für TECHNIKER)

Nur für Techniker zugänglich, die über das Passwort (1111) verfügen. Nach Eingabe des Passworts mit der Taste  bestätigen

Durch Zugriff mit dem Passwort des Installateurs (1111) hat man nur Zugriff auf die Parameter/Einstellungen des Installateurs:

- **FLAMMENART**
- **PELLETTYP**
- **PARAMETER**

- FLAMMENART (nur für den TECHNIKER)

Bei korrekten Installationsbedingungen, bei entsprechend angepassten Parametern durch den Kundendienst, bei Qualitätspellets, wird die Flammenintensität angepasst

STANDARD
ÖKO
PLUS

Nach Zugriff auf das TECH MENU erscheint der erste Menüpunkt „FLAMMEN“



Mit der Taste  hat man Zugriff auf die Einstellung des Flammentyps

und mit den Tasten  und  verändert man den Wert der Korrektur.

Durch Drücken der Taste  gelangt man automatisch zum Ausgangsmenü zurück.

**ANMERKUNGEN**

Unangemessene Veränderungen können dazu führen, dass der Ofen nicht funktioniert

Informationen zur Nutzung dieser Funktionen stehen nur Technikern im entsprechenden Webbereich zur Verfügung.

- PELLETTYP

Mit den Tasten  und  scrollt man die Menüpunkte für Techniker bis zum Menüpunkt „PELLETTYP“.

Mit der Taste  hat man Zugriff auf die Einstellung des Pellettyps (%) und der Wert wird mit den Tasten  und  geändert

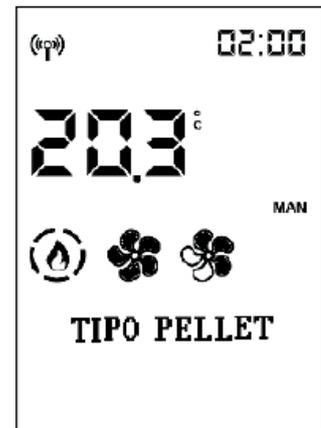
Mit der Taste  verlässt man diesen Menüpunkt und kehrt zum Techniker-Menü zurück.

Bei korrekten Installationsbedingungen, bei entsprechend angepassten Parametern durch den Kundendienst, bei Qualitätspellets, wird das Laden der Pellets angepasst

MEDIUM

HIGH

LOW



- PARAMETER

Mit den Tasten  und  scrollt man die Menüpunkte für Techniker bis zum Menüpunkt „Parameter“.

Mit der Taste  gelangt man zu den Parametern, der erste Parameter wird angezeigt.



Zum Scrollen durch die Parameter verwendet man die Tasten  und  mit den Tasten  und  verändert man den Wert

Wenn Sie das Techniker-Menü mit dem Installateur-Passwort aufgerufen haben, erscheinen nur die Installateur-Parameter, ansonsten erscheinen alle Parameter.

Mit der Taste  verlässt man den Menüpunkt zur Veränderung der Parameter und kehrt zum Techniker-Menü zurück.

**PARAMETER (Fortsetzung
PARAMETER für INSTALLATEUR)**

SENS. FÜLLSTAND PLT: aktiviert oder deaktiviert die Möglichkeit für den Endkunden, den Status der Pelletsvorratsanzeige einzusehen und auszuwählen

AIRKARE: ermöglicht die Aktivierung von AirKare und bei welcher Raumgröße (SMALL, geringer als 30 m³, oder BIG) oder Deaktivierung (OFF)

AIRKARE-RESET: Ermöglicht das Nullsetzen der AirKare-Betr.Std.

KANALIS.2: ermöglicht es, die maximale Geschwindigkeit des Ventilators der Kanalisierung zu aktivieren (ON-OFF)

KANALIS.3: ermöglicht es, die maximale Geschwindigkeit des Ventilators der Kanalisierung zu aktivieren (ON-OFF)

VENTILATOR-NUMMER: aktiviert oder deaktiviert die Möglichkeit für den Endkunden, den Ventilator, falls vorhanden, zu betätigen.

INPUT RAUMT.: ermöglicht es auszuwählen, welche Punkte der Endkunde auf der Home-Anzeige lesen und einstellen kann. Hängt von der Art der Anlage ab:

- SONDE: Raumsonde, serienmäßig beim Produkt vorgesehen
- THERMOSTAT: aktiviert das Thermostat, anstelle der Raumsonde installierbar.

INPUT RAUMT.2: definiert das Element, das entsprechend der angeschlossenen Komponente aktiviert werden soll.

- NO INPUT: Standard
- SONDE
- THERMOSTAT

IN. AMB3/BOL/SE: definiert das Element, das entsprechend der angeschlossenen Komponente aktiviert werden soll.

- NO INPUT: Standard
- SONDE
- THERMOSTAT

SINCHRO CHRONO: synchronisiert Chrono

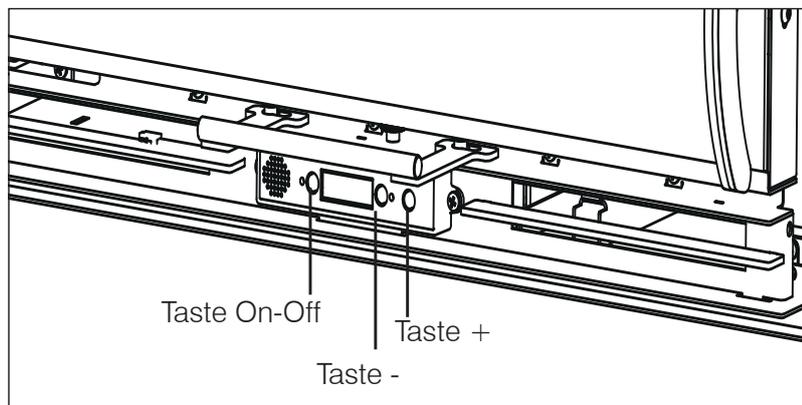
UNPAIR BLUETOOTH: aktivieren

TEMPERATURES

Ermöglicht die Korrektur des Messwerts einiger Temperatursonden. NUR UNTER ANLEITUNG EINES TECHNIKERS auszuführen.

- EINST RAUM.TEMP. 1
- EINST RAUM.TEMP RC

PANEEL SPEICHERN (BEDIENFELD)



SAVE PANEL kann das vorübergehende Aussetzen der Funkfernbedienung oder des Smartphones oder anderen Bedienfunktionen des Ofens kompensieren. Steuert den Ofen über das Drücken der Tasten.

Wenn die Kommunikation mit der Fernbedienung oder dem Smartphone wiederhergestellt ist und ein Befehl an das Produkt gesendet wird, überträgt sich die Steuerung des Produkts wieder auf die Funkfernbedienung oder das Smartphone.

Die Anzeige funktioniert NUR dann, wenn die Steuerung des Produkts vom SAVE PANEL erfolgt.

FUNKTIONEN:

Zugriff auf den ausgeschalteten Ofen: einige Sekunden die Taste On-Off gedrückt halten

Zum Einstellen der Leistung bei eingeschaltetem Produkt: auf + oder - drücken

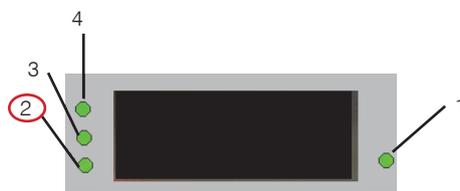
Ausschalten bei Ofen in Betrieb: die Taste On-Off einige Sekunden drücken

Um den Ofen bei Störabschaltung mit Alarm wieder in Betrieb zu nehmen: die On-Off-Taste einige Sekunden drücken

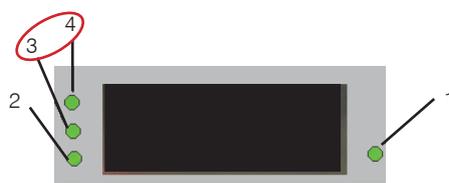
In der nachstehenden Tabelle wird erläutert, unter welchen Bedingungen die LEDs aufleuchten:



Led 1	Presenza di tensione
OFF	Assente
ON	Presente



Led 2	Connessione EK Cloud
OFF	Assente
ON	Presente

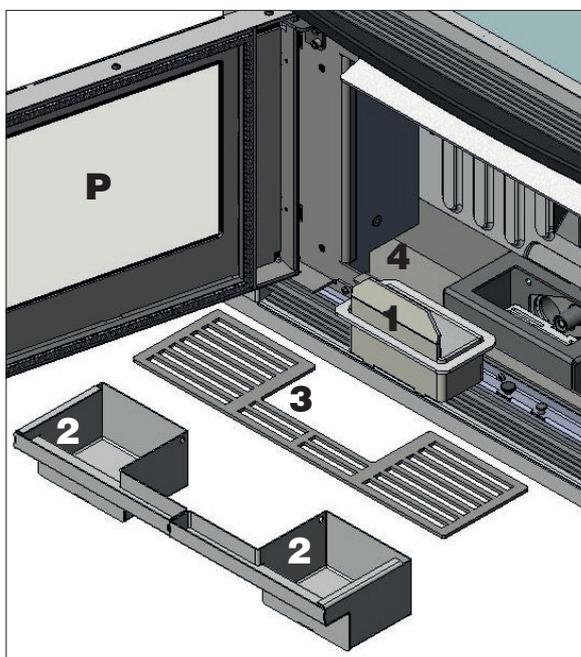


Led 4	Led 3	Connessione al router WiFi
OFF	OFF	Nessuna
ON	OFF	Scarsa
OFF	ON	Media
ON	ON	Buona

TÄGLICHE WARTUNG

Die Arbeitsschritte sind bei ausgeschaltetem, kaltem und von der Stromversorgung getrenntem Ofen durchzuführen.

- Muss mit Hilfe eines Aschesaugers durchgeführt werden
 - Der gesamte Vorgang dauert einige Minuten.
1. Die Tür des Feuerraums (P) mit dem mitgelieferten abnehmbaren Griff (Kalthand-Griff) öffnen. Das Aschegitter (3) entfernen.
 2. Die Brennerschale (1) ist in ihrer Aufnahme eingesetzt. Aschenkasten (2) und Brennerschale in einen nicht brennbaren Behälter entleeren (da die Asche noch heiße Teile bzw. Glut enthalten kann) oder im kalten Zustand aussaugen. Feuerraum, Boden und Raum um die Brennerschale, in den die Asche (4) herabfällt, aussaugen.
 3. Die Brennerschale herausnehmen und alle eventuell verstopften Löcher reinigen.
 4. Reinigen Sie die Scheibe bei Bedarf (nur wenn kalt) mit einem Spezialprodukt (z. B. Glasskamin), das Sie im Fachhandel erhalten können.



DIE ZEICHNUNGEN DIENEN NUR ALS BEZUG UND BEZIEHEN SICH NICHT IMMER AUF DAS SPEZIFISCHE MODELL.



Niemals die heiße Asche absaugen, da dies den verwendeten Aschesauger beschädigen und zu einer Brandgefahr in den häuslichen Räumen führen könnte.

REINIGUNGSRÜCKSTÄNDE NICHT IN DEN PELLETTANK WERFEN.



Sicherstellen, dass die Brennerschale nach der Wartung gut in ihrem Sitz positioniert ist, da es sonst zu Zündproblemen des Produkts kommen kann.



Sicherstellen, dass der Aschenkasten richtig wieder eingesetzt wird, andernfalls kann die Glasscheibe brechen, wenn sie dagegen stößt.



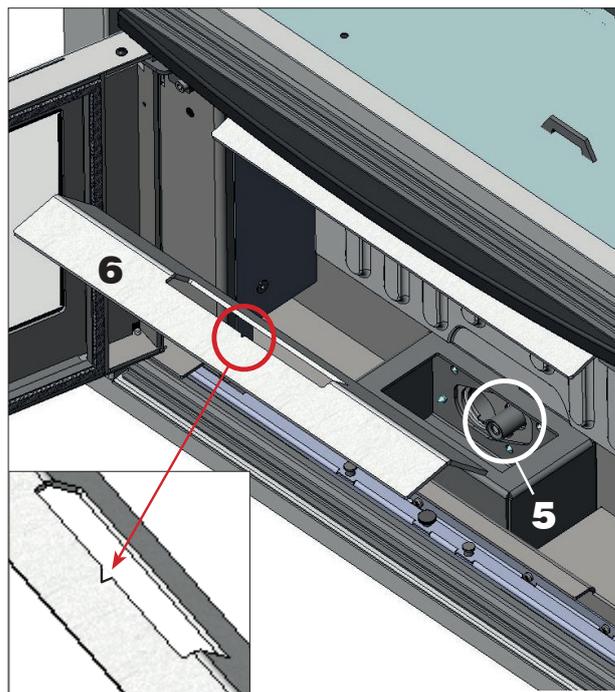
Wir erinnern daran, dass die Verwendung des Produkts ohne vorherige Reinigung der Brennerschale zu einer plötzlichen Entzündung der Gase in der Brennkammer mit nachfolgender leichter Detonation führen kann.

WÖCHENTLICHE WARTUNG

- Den Feuerraum (mit einem Putzstock) reinigen.
- Das Rohr in der Nähe der Zündkerze aus Keramik (5) aussaugen.
- Den Deflektor (6) herausnehmen und die Rückstände in die Aschelade entleeren

Anmerkung: Den Deflektor wieder in seinen Sitz mit dem Pfeil nach außen gerichtet einsetzen

- Den Verbrennungsraum reinigen.



DIE ZEICHNUNGEN DIENEN NUR ALS BEZUG UND BEZIEHEN SICH NICHT IMMER AUF DAS SPEZIFISCHE MODELL.

JÄHRLICHE WARTUNG**(durch den technischen Kundendienst)**

Diese besteht in der allgemeinen Reinigung von innen und außen.

Wir erinnern daran, dass eine jährliche Wartung durch einen autorisierten Techniker gemäß den nationalen und lokalen Vorschriften erforderlich ist.

Bei häufigem Gebrauch des Geräts wird empfohlen, das Rauchrohr und die Rauchgasführung alle 3 Monate zu reinigen.

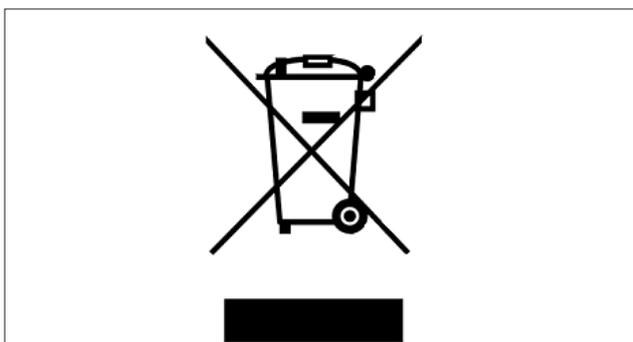
Das Schornsteinsystem ist in jedem Fall mindestens einmal jährlich zu reinigen (bitte prüfen Sie, ob in Ihrem Land Vorschriften hierzu bestehen).

Beim Unterlassen regelmäßiger Kontrollen und Reinigungen erhöht sich die Möglichkeit eines Schornsteinbrandes.

Wir empfehlen, zur Reinigung des Verbrennungsluftrohrs KEINE Druckluft zu verwenden

REPARATUREN

Sie dürfen nur von lizenzierten technischen Kundendienstzentren von Edilkamin/ Händlern durchgeführt werden. Die Namen der unter Vertrag genommenen und lizenzierten technischen Kundendienstzentren (CAT) von Edilkamin und der Wiederverkäufer sind AUSSCHLIESSLICH auf www.edilkamin.com verfügbar.

**NICHTBENUTZUNG IM SOMMER**

In der warmen Jahreszeit alle Türen, Klappen und Abdeckungen des Ofens geschlossen halten. Es empfiehlt sich, den Pellettank zu entleeren. Entfeuchtungsmittel in den Feuerraum legen. In besonders feuchten Zonen ist zu bewerten, ob der Lufteinlass und die Abgasanschlüsse getrennt werden.

ERSATZTEILE

Für eventuelle Ersatzteile wenden Sie sich an den Händler oder den Techniker. Die Namen der unter Vertrag genommenen und lizenzierten technischen Kundendienstzentren (CAT) von Edilkamin und der Wiederverkäufer sind AUSSCHLIESSLICH auf www.edilkamin.com

Die Verwendung von nicht originalen Komponenten stellt Risiken für das Produkt dar und entbindet Edilkamin von jeglicher Verantwortung hinsichtlich darauf zurückzuführender Schäden. Sie führt außerdem zum Verfall der Garantie auf Grund von Manipulation. Alle nicht genehmigten Änderungen sind verboten.

ENTSORGUNG

Am Ende der Nutzungsdauer ist das Gerät vorschriftsgemäß zu entsorgen.



Wir möchten an die Notwendigkeit einer saisonalen Wartung durch einen qualifizierten Techniker gemäß den nationalen und lokalen Vorschriften erinnern.

Gemäß Art. 26 des italienischen gesetzvertretenden Dekrets Nr. 49 vom 14. März 2014 zur Umsetzung der 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE).

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von anderen Abfällen gesammelt werden muss.

Der Benutzer muss daher das Gerät am Ende seiner Lebensdauer den entsprechenden kommunalen Sammelstellen für die getrennte Sammlung von elektrotechnischem und elektronischem Abfall übergeben.

Eine angemessene getrennte Sammlung für die anschließende Versendung der ausgedienten Geräte zum Recycling, zur Behandlung und zur umweltgerechten Entsorgung hilft, mögliche negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden und begünstigt die Wiederverwendung und/oder das Recycling der Materialien, aus denen die Geräte bestehen.

AUSDEHNUNGEN

Wie alle Produkte heizt und kühlt das Produkt während der verschiedenen Phasen.

Das bewirkt eine normale Wärmeausdehnung.

Diese Ausdehnungen können leise Setzgeräusche hervorrufen, welche jedoch keinen Beanstandungsgrund darstellen.

GERÜCHE

Bei den ersten Zündungen kann ein leichter Lackgeruch auftreten, der jedoch nach kurzer Zeit verfliegt.

Bei Alarm wird anstelle der Raumtemperatur der Alarmcode angezeigt.

Während der Ofen in der Statusleiste die Abschaltung durchführt, wechseln sich die Anzeige OFF in Großbuchstaben mit der Beschreibung des Alarms in Kleinbuchstaben ab.

Wenn der Alarm bei aktiviertem Uhrthermostat ausgelöst wurde, bleibt nur der Aktivierungspfeil des Chrono sichtbar. Die Anzeige der Zeitprogrammierung des Tages wird nicht mehr angezeigt.

Am Ende des Abschaltvorgangs bleibt nur die Beschreibung des Alarms.

Bei einem Störfall schaltet sich das Gerät automatisch ab.

Auf der Anzeige wird die Ursache angezeigt (siehe unten).

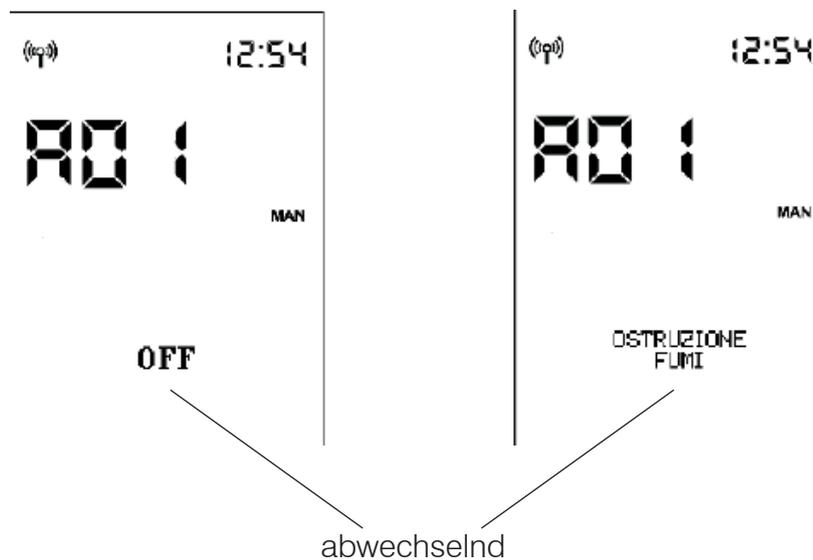
Trennen Sie die Stromversorgung nicht ab.

Um das Gerät neu zu starten, lassen Sie den Abschaltvorgang ablaufen und drücken Sie dann die Taste ON/OFF  auf der Fernbedienung oder die vereinfachte Einschalttaste.

Vor dem Wiedereinschalten des Geräts Ursache der Störabschaltung überprüfen und Brennerschale REINIGEN.

Der Ofen ist mit allen Sicherheitsvorrichtungen ausgerüstet, wenn jedoch die Brennerschale nicht regelmäßig wie oben erläutert gereinigt wird, könnte es bei der Zündung zu einer leichten Verpuffung kommen. Bei starker anhaltender Bildung von weißem Rauch in der Brennkammer die Stromversorgung unterbrechen und 30 Minuten warten. Dann die Tür öffnen und die Brennerschale entleeren.

FEHLERMELDUNGEN, URSACHEN DER STÖRABSCHALTUNG UND ABHILFEMASSNAHMEN:



SIGNAL	STÖRUNG	MASSNAHME
A01	greift ein, wenn der Verbrennungslufteinlass unter einen voreingestellten Wert fällt	<ul style="list-style-type: none"> • Prüfen Sie, ob die Feuerraumtür geschlossen ist • Prüfen Sie, ob das Produkt regelmäßig gewartet wird • Prüfen Sie, den Reinigungszustand des Rauchabzugs und der Verbrennungsluftansaugkanal.
A02	greift ein, wenn die Karte nicht die richtige Rauchventilatorgeschwindigkeit erkennt	<ul style="list-style-type: none"> • Kontaktieren Sie den Techniker
A03	greift ein, wenn das Thermoelement eine Rauchtemperatur feststellt, die niedriger ist als ein eingestellter Wert, und interpretiert dies als fehlende Flamme	<ul style="list-style-type: none"> • Prüfen Sie, dass sich keine Pellets im Trichter befinden • Kontaktieren Sie den Techniker
A04	greift ein, wenn die Zündungsphase nicht innerhalb der eingestellten Zeit erfolgreich ist	<p>Unterscheiden Sie zwischen den beiden folgenden Fällen: Es ist keine Flamme erschienen:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Prüfen Sie die Positionierung und den Reinigungszustand der Brennerschale • Prüfen Sie das Vorhandensein von Pellets im Trichter und im Brennerschale • Versuchen Sie, mit einem kleinen, festen ökologischen Anzünder anzuzünden (fragen Sie vorher den Techniker und befolgen Sie sorgfältig die Anweisungen des Anzünderlieferanten). <p>Dieser Vorgang sollte als reiner Test unter Anleitung des Technikers betrachtet werden.</p>
A05	Abschaltung aufgrund eines Bruchs des Luftstromsensors	<ul style="list-style-type: none"> • Kontaktieren Sie den Techniker
A06	Er greift ein, wenn die Elektronikkarte feststellt, dass das Thermoelement zur Messung der Abgastemperatur defekt oder abgeklemmt ist	<ul style="list-style-type: none"> • Kontaktieren Sie den Techniker
A07	Abschaltung wegen Überschreitung der maximalen Abgastemperatur.	<ul style="list-style-type: none"> • Prüfen Sie die Art der Pellets (im Zweifelsfall rufen Sie den Techniker an) • Kontaktieren Sie den Techniker
A08	Abschaltung aufgrund einer zu hohen Temperatur im Produkt	<ul style="list-style-type: none"> • siehe A07
A09	Abschaltung aufgrund eines Getriebemotorbruchs.	<ul style="list-style-type: none"> • Kontaktieren Sie den Techniker
A10	Abschaltung aufgrund von Überhitzung der Elektronikplatine.	<ul style="list-style-type: none"> • Kontaktieren Sie den Techniker
A11	Abschaltung aufgrund der Auslösung des Sicherheitsdruckschalters.	<ul style="list-style-type: none"> • Prüfen Sie die Sauberkeit des Produkts, den Auspuff • Kontaktieren Sie den Techniker

SIGNAL	STÖRUNG	MASSNAHME
A12	Ausfall der Raumtemperatursonde. Das Produkt arbeitet im manuellen Modus.	<ul style="list-style-type: none">• Kontaktieren Sie den Techniker
A13	Fehler in der Raumtemperatursonde des Kanals (falls vorhanden). Das Produkt arbeitet im manuellen Modus.	<ul style="list-style-type: none">• Kontaktieren Sie den Techniker
A14	Fehler in der Raumtemperatursonde des Kanals (falls vorhanden). Das Produkt arbeitet im manuellen Modus.	<ul style="list-style-type: none">• Kontaktieren Sie den Techniker
A20	Fehlerhafte Abschaltung des Triac-Getriebemotors	<ul style="list-style-type: none">• Kontaktieren Sie den Techniker

MELDUNGEN, DIE KEIN ABSCHALTEN BEWIRKEN, SONDERN NUR HINWEISE SIND

LADUNG DER BATTERIE DER FUNKFERNBEDIENUNG GERING:

Bei geringer Batterieladung erscheint auf dem Display der Funkfernbedienung das Batteriesymbol.



WARTUNG:

Nach 2000 Betriebsstunden erscheint auf der Anzeige das Symbol eines Schraubenschlüssels.

Das Gerät funktioniert, es muss aber eine Wartung durch den zugelassenen Techniker von Edilkamin durchgeführt werden.



FEHLENDE KOMMUNIKATION:

Nach längeren Zeiträumen ohne Kommunikation zwischen Gerät und Funkfernbedienung verschwindet das Symbol der Bluetooth-Übertragung ((P)) ebenso wie die von der Steuerplatine an die Funkfernbedienung übermittelten Symbole. Nur Raumtemperatur und Uhrzeit werden angezeigt.

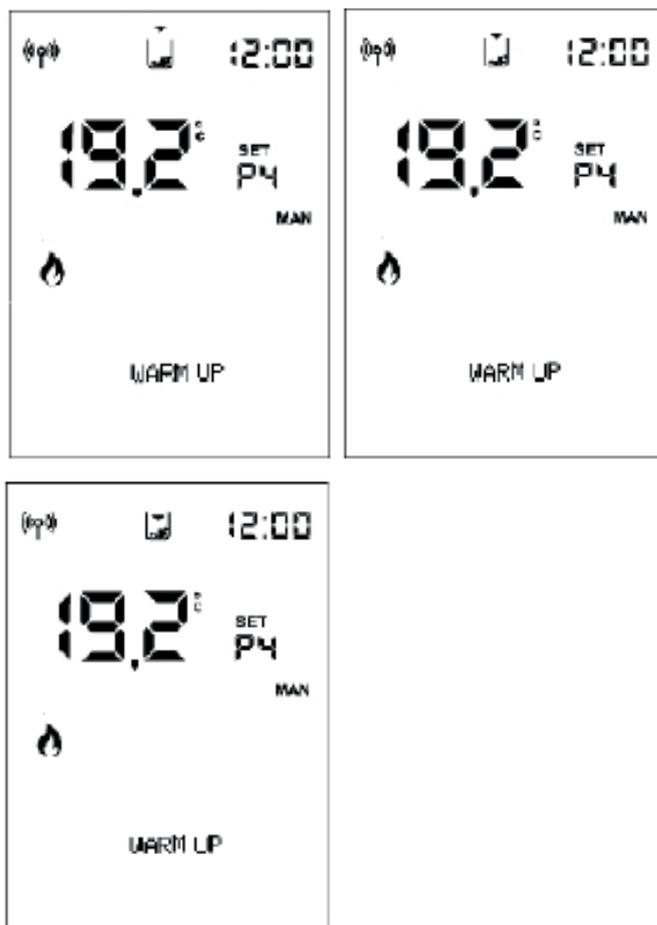


Das Symbol für die WLAN-Übertragung  wird nur dann angezeigt, wenn es eine Verbindung zwischen der Elektronik und dem WLAN-Router gibt.

KONTROLLEUCHE PELLETERESERVE:

Die Funktion ist nur dann verfügbar, wenn der Pellet-Füllstandsensoren installiert und aktiviert ist.

Wenn der Füllstandsensoren eingreift, ertönt ein einzelner Piepton (bei jeder Art von Zündungsvorgang oder Betriebsart) und auf der Anzeige erscheint das bewegte Symbol für Reserve.



Die Pfeile werden nacheinander angezeigt, um auf die Notwendigkeit des Nachfüllens hinzuweisen.



Die Zündfrequenz beträgt ca. 0,5 Sekunden.

Nach ca. 20–30 Minuten und abhängig vom Modell schaltet sich das Gerät wegen Pelletmangels ab.

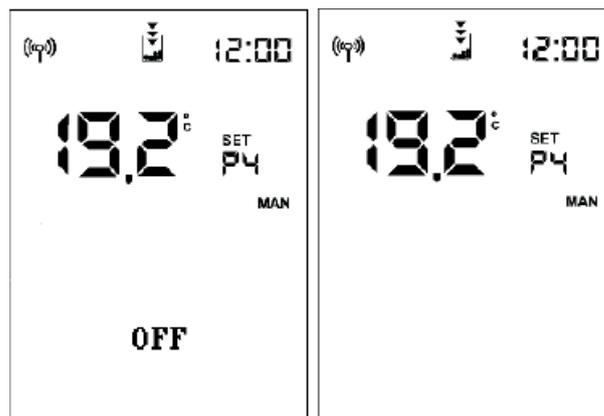
Wenn der Benutzer das Gerät vor dem Abschaltvorgang nachfüllt, erlöscht das Symbol und das Gerät nimmt den normalen Betrieb wieder auf.

Wenn der Benutzer das Gerät nicht vor Beginn des Abschaltvorgangs nachfüllt, schaltet sich das Gerät aus und das Symbol des Behälters bleibt mit den 3 Pfeilen kontinuierlich am Display, bis zur nächsten Nachfüllung.

Wenn das Symbol Reserve angezeigt wird, kann das Gerät nicht neu gezündet werden.

Nach dem Nachfüllen der Pellets muss der Ofen manuell gezündet werden.

Wenn die Pellets nachgefüllt werden und die Zündung mittels Chrono eingestellt ist, dann startet der Zündvorgang des Geräts.



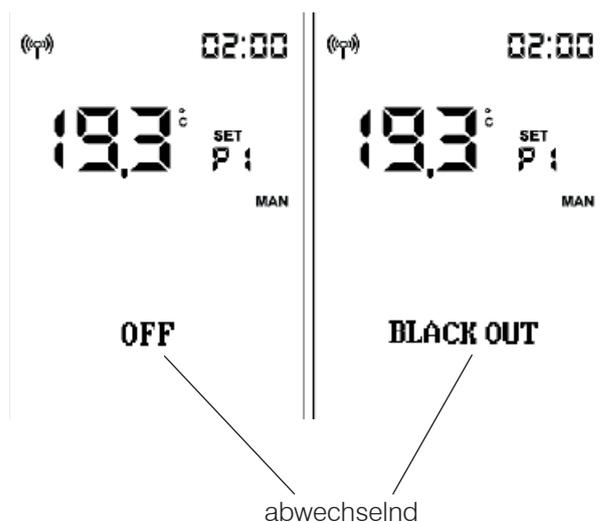
Eingreifen des Sensors bei folgenden Situationen:

- Gerät auf OFF oder Anfangsreinigung (durch manuelles Entleeren des Behälters), es wird sofort das Endsymbol angezeigt und die Zündung ist nicht erlaubt;
- in der Zündungsphase, die Zündvorgang wird ausgeführt, auch wenn sie mehr als die 20–30 Minuten der verbleibenden Autonomie dauert.

Anschließend schaltet sich das Gerät ab, wenn keine Pellets nachgefüllt werden.

Beim Ausschalten aufgrund eines **BLACKOUT** zeigt das Display abwechselnd die Anzeigen „Blackout“ und „OFF“ an.

Sobald die Abschaltphase ausgeführt ist, bleibt der Ofen ausgeschaltet und es wird „Black Out“ angezeigt.



Die Namen der unter Vertrag genommenen und lizenzierten technischen Kundendienstzentren (CAT) von Edilkamin und der Wiederverkäufer sind AUSSCHLIESSLICH auf www.edilkamin.com verfügbar



www.edilkamin.com

Code 942237-DE 01.23/A